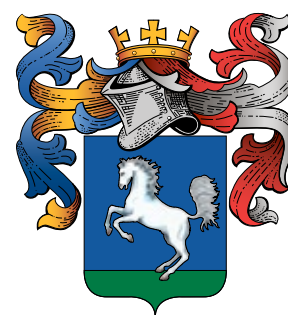


# CSEPELI HÍRMONDÓ

2012. július 13.

A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

III. évfolyam 14. szám



Cikkünk a 16-17. oldalon



Egy kézben  
a Rákóczi Kert

**5. oldal**



Szebb  
és élhetőbb

**8. oldal**



Csatornázás  
lépésről  
lépésre

**9. oldal**



A csepeli  
posta kincse

**12. oldal**



Csepeli  
Baywatch

**18. oldal**



## MEGHÍVÓ

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata  
nevében tisztelettel meghívom  
a Csepel újjáépítése 300. évfordulója alkalmából  
tartandó ünnepségsorozatra

### Program

2012. július 17.

- 10.00 Városkapu avatása és felszentelése –  
Kispál György római katolikus lelkész,  
a Csepeli Lelkeszi Kör elnöke közreműködésével  
*Helyszín: Weiss Manfréd út (Agip benzinkút mellett)*

- 17.00 Római katolikus szentmise –  
szentbeszédet mond Kispál György  
római katolikus lelkész

- 18.00 Orgonaavató koncert – közreműködik  
Pócs Béla orgonaművész, volt csepeli kántor  
*Helyszín: Jézus Szíve templom, Csepel, Béke tér*

2012. július 18.

- 16.30 Ünnepi térzene – a Csepeli Auth Henrik  
Fesztivál Fúvószenekar részvételével
- 17.00 Ünnepi műsor az Országzászló- emlékmű  
avatása tiszteletére  
Emlékező beszédet mond  
**Németh Szilárd**, Csepel polgármestere.  
Avató beszédet mond  
**Kövér László**, a Magyar Országgyűlés elnöke.  
Az emlékművet a Csepeli Lelkeszi Kör  
szenteli fel és áldja meg.  
Az ünnepség során közreműködik  
Csurka László színművész és  
Illés Mihály tárogató művész.
- 17.30 „Csepel Díszpolgára” díj átadása – a díjakat  
Németh Szilárd, Csepel polgármestere adja át
- 17.40 A 813. sz. Prohászka Ottokár Cserkészcsapat  
fogadalomtétele
- 18.00 A Csepel Táncegyüttes ünnepi műsora  
*Helyszín: 1211 Budapest, Szent Imre tér*
- 19.30 A Csepeli Auth Henrik Fesztivál Fúvószenekar  
ünnepi koncertje  
*Helyszín: Királyerdei Művelődési Ház,  
1213 Budapest, Szent István út 230.*

Az ünnepségre szeretettel várom!  
Üdvözlettel,

Németh Szilárd  
Csepel polgármestere

## Csepel anno



# Németh Szilárd ünnepi beszéde a Parlamentben

NÉHÁNY PERCRE CSEPELÉ VOLT A FŐSZEREP JÚLIUS 6-ÁN A PARLAMENTBEN, AMIKOR NÉMETH SZILÁRD ORSZÁGGYŰLÉSI KÉPVISELŐ, CSEPEL POLGÁRMESTERE NAPIREND ELŐTT FELSZÓLALT. ÜNNEPI BESZÉDÉBEN – MELYET NYOLCVAN CSEPELI HALLGATOTT VÉGIG A KARZATON – A KERÜLET ÚJJÁÉPÍTÉSÉNEK 300. ÉVFORDULÓJA ALKALMÁBÓL EMLÉKEZETT CSEPEL TÖRTÉNELMÉNEK LEGFONTOSABB ESEMÉNYEIRE. A BESZÉDRE HALÁSZ JÁNOS ÁLLAMTITKÁR VÁLASZOLT. AZ ALÁBBIKBAN NÉMETH SZILÁRD FELSZÓLALÁSÁNAK TELJES SZÖVEGÉT OLVASHATJÁK.

**Tisztelt elnök úr!**

**Tisztelt Országgyűlés!**

2012. július 18-án lesz három évszázada, hogy a török pusztítás után úrbéri szerződésbe foglalták Csepel újjáépítését. Ez a neves alkalom úgy kívánja, hogy itt a Tisztelt Házban is megemlékezzünk a magunk mögött hagyott háromszáz év neves és fontos eseményeiről.

Csepel története nem háromszáz évvel ezelőtt kezdődött, hanem a honfoglaló magyarok koráig nyúlik vissza. Csepel, amely nevét a legenda szerint Árpád lovásza után kapta, 973-ban már fejedelmi székhely volt. Korabeli jelentőségét mi sem bizonyítja jobban, hogy a mohácsi vész előtti történelmi korban is alig volt olyan jelentős magyar uralkodó, aki ne kötődött volna valamilyen formában Csepelhez. Itt született Árdád fejedelem Zolta nevű fia, ide jött gyógyulni V. István Árpád-házi király, és itt búcsúzott el Mária királyné is a mohácsi csatába induló férjétől, II. Lajostól.

A törökdúlás után, 1712. július 18-án, Savoyai Jenő herceg svábországi hadfiak számára adott engedélyt, hogy azon a helyen, ahol egykor Beatrix királyné lakja volt, Csepel falut újraépíthessék.

Időben egy kicsit ugorva azt láthatjuk, hogy Csepelen valósult meg a magyar hadiipar hőskora, és lett a település a nemzeti modernizáció egyik meghatározó központja. A csepeli ipart és ezzel a magyar hadiipart is egy zsidó család teremtette meg Magyarországon. A gyáralapító Weiss Manfréd közösségépítő eredményei, az ipari teljesítményen túl is rendkívül jelentősek. Gyári kaszinót és könyvtárat alapított, dolgozói lakásokat építtetett és kórházat hozott létre, dalárdát és számos jótékonyági együletet működtetett. Csepel rendkívül sokat köszönhet neki, talán neki köszönhetjük a legtöbbet.

**Tisztelt képviselőtársaim!**

A csepeli emberek bátorságáról és a szabadságba vetett hitéről tanúskodnak a különböző diktatúrákkal szembeni küzdelmeik. A nyilas uralommal szembeni egyetlen tömegtüntetés Csepel nevéhez fűződik. A csepeliek voltak azok, akik 1944 decemberében, Koncz János főjegyző vezetésével megtagadták a nyilasok kiűritési parancsát. Az 1956-os forradalom és szabadságharc szovjet leverésével szembeni egyik legjelentősebb és leghosszabb fegyveres ellenállás is Csepelen bontakozott ki. Talán kevesen tudják, de szintén csepeli a Sztálin-

szobor 1956-os ledöntésében aktívan részt vevők egyike is. Szabadságharcosok voltak ők, akik küzdelmet vállaltak és áldozatot hoztak a szabadság érdekében. Tisztelet és megbecsülés nekik.

**Tisztelt Országgyűlés!**

Mi csepeliek elmondhatjuk, hogy volt és lesz ereklős országzászlónk, és van bencés gyökekkel rendelkező gimnáziumunk. A szocializmus sötét évtizedei sem kerültek el azonban bennünket. Volt ezért internálótáborunk és ránk ragadt a „vörös” jelző. Büszkék lehetünk azonban nagyszerű munkásainkra és a csepeli ipar értékkeremtő eredményeire.

A száz évvel ezelőtt, 1912-ben alapított Csepel SC sportolójának sikere az egész világot bejárta. Kovács István a máig egyetlen magyar szabadfogású birkózó világbajnok. Tóth II. József a budapesti magyar-angolon, az Aranycsapat tagjaként lőtte az ötödik gólt abból a bizonyos hétből. Balczó András világ- és olimpiai bajnok utánozhatatlan módon uralta az öttusa sportágát. Világverő kajakosaink, Kőbán Rita és Kolonics György elévülhetetlen nemzetközi sikereit talán még ennyire sem kell bemutatnom. Van tehát mire büszkének lennünk, és azt gondolom, hogy múltunk és eredményeink közös sikerre köteleznek bennünket.

**Tisztelt képviselőtársaim!**

Csepelt azonban messze elkerülte a rendszerváltozás, így a kommunisták rombolása, pusztítása itt nem az elmúlt negyven, hanem hatvan év terméke. Ennyi ideig tartották kezükben a teljes gazdasági, politikai és kulturális élet irányítását. De ezzel az óriási lehetőséggel nem a közjót és a közcélokat szolgálták, hanem csak saját üzlet- és elvtársaik útját egyengették. Fejlesztési ígéreteiket sohasem teljesítették, lezüllesztettek a valaha világhírű ipari termelést, elvették a dolgozók kenyeret adó munkáját, az értékes üzemi ingatlanokat meg lenyúlták. Szó szerint meggyalázták Weiss Manfréd dicső örökségét.

Éppen ezért, 2010. október 3-a, ugyanúgy, ahogy 1712. július 18-a a csepeli újjáépítésre adott felhatalmazás, csak nem egy herceg, hanem a csepeli emberek döntő többségének demokratikus akarata alapján. Választóink felelősségre vonást, elszámoltatást, a romok eltakarítását és Csepel újjáépítését kérték tőlünk. Közéleti munkánk középpontjába ezért

Csepel és az itt élők érdekeinek képviseletét, a megteremtett és a természeti értékek gondos megőrzését, a terület szellemi, erkölcsi és anyagi gyarapítását állítottuk. Az elmúlt másfél esztendőben több évtized lemaradását kellett behoznunk, s mérhetetlen pazarlást kellett megszüntetnünk. Csak néhány jelentősebb intézkedésünket említem:

- megkezdtuk az örökölt hagyott óriási költségvetési hiány drasztikus csökkentését,
- országos természetvédelmi védettségű lett a Tamariska-domb,
- a nemzeti összetartozás erősítésének programját valamennyi iskolánkra kiterjesztettük,
- befejeztük lakótelepi rehabilitációnk első ütemét, de máris több száz milliós támogatást nyertünk a második ütemre,
- 41 év ígéretes után elindítottuk Csepel teljes csatornázását,
- még idén átadjuk a húsz évvel ezelőtt megígért gerincutat is,
- a Weiss Manfréd Terv keretében most kezdünk el kidolgozni az újraiparosítás, a munkahelyteremtés, a termelő munka megindításának lehetőségeit.

**Tisztelt képviselőtársaim!**

**Tisztelt Országgyűlés!**

Csepel ma jó úton halad. Méltóak és hűek akarunk lenni dicső elődeink áldozatos és szorgalmas munkájához, és példát szeretnénk mutatni a következő nemzedékeknek kitartásból, türelemből, összefogásból egyaránt. Bízunk az együttesen, közös akarattal alakított jövőben, a csepeli fiatalok tehetségében, hagyományaink értékében, erejében.

Köszönöm a figyelmüket, köszönöm, hogy meghallgattak!



for: Bede Orsolya

Uszoda a strand mellett, Teller Ede nevét kapná a gerincút

## Miről döntött a képviselő-testület?

A CSEPEL DÍSZPOLGÁRA KITÜNTETÉSRE JAVASOLT SZEMÉLYEKRŐL IS DÖNTÖTT A KÉPVISELŐ-TESTÜLET JÚNIUS 28-ÁN MEGTARTOTT ÜLÉSÉN. A DÍSZPOLGÁRI CÍMEKET JÚLIUS 18-ÁN, CSEPEL ÚJJÁÉPÍTÉSÉNEK 300. ÉVFORDULÓJÁN ADJÁK ÁT.

Csepel Díszpolgára kitüntetésben részesül: dr. Csötönyi Sándor, a Magyar Ökolívó Szövetség elnöke; Kovács István szabadfogású birkózó világbajnok, olimpiai bronzérmes; a Lacza Márta – Dékány Ágoston grafikus és festőművész házaspár; Laurencz László kézilabda mesteredző, Radics Béla rockzenész (posztumusz), dr. Sárdy József gyermekorvos (posztumusz), Szegedi Lujza tanárnő és Vezér Endre helytörténész.

A Csepeli Strand mellett épülne meg az új uszoda, Teller Edéről közterületet neveznének el, a következő télen újra szabadtéri jégpályát létesítenek, Varga Norman csepeli sportolónak anyagi támogatást nyújtanak – egyebek mellett erről döntöttek még a képviselők. A fontosabb napirendi pontok között szerepelt, hogy a megújuló erőforrások felhasználásával kombinált épületenergetikai beruházásokat valósítsanak meg a kerület által fenntartott óvodákban és bölcsődékben.

Németh Szilárd polgármester előterjesztésében fogadta el a testület azt a rendeletet, amely a közterületen folyó közösségellenes magatartást szankcionálja. Ezek közé tartozik – egyebek mellett – az állattartásra vonatkozó szabályok

megszegése, utcanevtáblák rongálása, ingatlan házszámtáblájának hiánya, ingatlan előtti utcai terület elhanyagolása, mindenféle koldulás. Ezeket a szabályszegéseket korábban nem szankcionálták pénzbüntetéssel a rendeletek. A szabályok betartatásáról a közterület-felügyelet munkatársai gondoskodnak.

Csepel arculatváltásának és újjátelepítésének 300. évfordulója jegyében az önkormányzat másfél millió forintot biztosít arra a célra, hogy a kerületben található oktatási és nevelési intézményeket az új címeres zászlókkal lássák el.

A testület úgy döntött, hogy a polgármester az Aktív Polgárok Európáért programon keresztül, amelynek része a testvérvárosokkal való tematikus hálózat kiépítése és működtetése, pályázatot nyújtson be szeptember elsejéig uniós források elnyerésére. Csepel a kölcsönös érdeklődést kiváltó témákban hálózatot kíván létrehozni és a tevékenység előkészítéseként diplomáciai kapcsolatot vesz fel a következő településekkel: Nagyszalonta, Fiume, Szcecin, Kielce, Farkaslaka, Oroszhegy, Wolomin, Vámosgálfalva.

A képviselők döntöttek arról, hogy a II. Rákóczi Ferenc út 73. szám alatti ingatlant izraelita imaház létesítésének céljára használatba adják.

A testület megszavazta, hogy Varga Norman csepeli futónak 200 ezer forint anyagi támogatást nyújt. A sportoló Csepelről indult el, hogy futva tegye meg a távot Londonig, az olimpia helyszínéig.

A testület elfogadta a kezdeményezést, hogy Teller Ede atomfizikusról nevezzék el a készsülő gerincutat. A névadás elfogadásáról a fővárosi közgyűlés dönt. Teller Edéről jelenleg nincsen közterület elnevezve Budapesten.

Szó esett arról, hogy az új uszoda a Csepeli Strand mellett épülne fel. Az ehhez szükséges tervdokumentációk elkészítéséhez 22 millió forintot különítettek el. Korábban négy helyszínen nyolc uszodaterv készült, de egyik sem elfogadható, mert megvalósításuk túlságosan sokba kerülne. A mostani önkormányzat szerint többféle szempontból is a Csepeli Strand lenne a legalkalmasabb helyszín az uszoda megépítésére.

Hasonlóan az elmúlt télhez, idén is szabadtéri jégpályát alakítanak ki a Szent Imre téri buszvégállomás mellett a nagy érdeklődésre való tekintettel. A jégpályát december elsején nyitják meg és – az időjárástól függően – január végén vagy februárban zárják be. Az előző évben nem csak iskolás csoportok használták, hanem minden korosztály élvezte a csepeli jégpályát.

Az önkormányzat pályázni kíván az épületenergetikai fejlesztéseket célzó forrásokra. Az anyagi forrás előteremtése lehetővé tenné, hogy a kerület által fenntartott óvodák és bölcsődék energetikai rendszerét korszerűsítsék. A testület döntése nyomán megszűnik a Pedagógiai Szakmai Szolgáltató Intézmény, a munkatársak által ellátott feladatok átkerülnek az iskolákhoz.

Cs. A.

## Kiadásokat farag le az önkormányzat

Mintegy 324 millió forinttal csökkenti a csepeli önkormányzat az idei költségvetési kiadásait, hogy tartani tudja az előirányzott pénzügyi egyensúlyt – egyebek mellett erről döntött a képviselő-testület rendkívüli ülésén július 10-én. Az ülésen kiderült, hogy a helyi adókból és a gépjárművek adójából származó bevételek nem érik el az előre prognosztizált mértéket. A hiányzó összeg legalább 130 millió forint. A fővárosi önkormányzat a tervezetthez képest mintegy 200-300 millió forinttal kevesebb pénzt utalt át a kerületnek a forrásmegosztás részét képező iparüzési adóbevételekből. Mindezek miatt a testület úgy döntött, hogy a polgármesteri hivaltól 163, a Csepeli Városgazda Zrt-től 11, a Csepeli Városkép Kft-től 15, az oktatási szolgáltató intézménytől 75, a Humán Szolgáltatások Igazgatóságától 6 millió forintot vonnak el.

A testület megvitatta a vezetékek nélküli elektronikus hírközlési szolgáltatás antennáinak telepítési korlátozásáról szóló rendelet-tervezetet. Az ügy előzménye, hogy a Tamariska-dombon nemrég bontották le azt az adótoronyt, amely az ott élők érdekeit sértette. A rendelet-tervezet értelmében elektronikus hírközlési antenna addig nem telepíthető kertvárosi lakóterületeken, nevelési-oktatási és egészségügyi funkciót ellátó ingatlanokon, amíg a részletes szabályozás el nem készül.

A testület elfogadta azt a javaslatot, hogy jutalomban részesítsék azokat a csepeli lakhellyel rendelkező vagy csepeli székhelyű egyesületben versenyző sportolókat, akik a londoni olimpián érmet szereznek. Az aranyéremért 5, az ezüstért 3, a bronzért 1 millió forint jutalmat ad az önkormányzat.

### Nyári szünet a polgármesteri hivatalban

#### Tisztelt csepeliek!

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata képviselő-testülete 10/2007. (III. 26.) Kt számú rendelete 57. § (2) bekezdése alapján

**„A polgármesteri hivatal minden év augusztus 1. napjától augusztus 20. napjáig igazgatási szünet miatt zárva tart.”**

Az idézett rendelkezés alapján tájékoztatom a csepeliek, hogy az igazgatási szünet ideje alatt a hivatal szervezeti egységei az általános rend szerint ügyfeleket nem fogadnak.

A hivatal ügyfélszolgálatán az okmányiroda munkatársai az elkészült okmányokat adják ki. A fent megjelölt időszakban időpontfoglalásra lehetőség nincs.

A hivatal épületében az anyakönyvi csoport azokban a születési és halálozási ügyekben jár el, melyek nem tűnnek halasztást. A gyámhivatal, a családtámogatási iroda és az oktatási ágazat saját székhelyükön halasztást nem tűrő ügyekben járnak el.

Dr. Szeles Gábor jegyző

### Tisztelt csepeli lakosok!

2012. június 12-étől a Csevak Zrt. hivatalos elnevezése  
**Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.**



# Egy kézbe került a Rákóczi Kert

A JÚNIUS 28-ÁN MEGTARTOTT KÉPVISELŐ-TESTÜLETI ÜLÉSEN TÁRGYALTÁK MEG AZT AZ ELŐTERJESZTÉST, AMELY LEHETŐVÉ TESZI, HOGY A RÁKÓCZI KERT MŰKÖDTETÉSE ÉS FENNTARTÁSA EGY KÉZBE KERÜLJÖN. A RENDELET – REMÉLHETŐLEG – EGY ÉVTIZEDES VITÁNAK ÉS A CIVIL HÁZBAN MŰKÖDŐ SZERVEZETEK AKADÁLYOZTATÁSÁNAK VETETT VÉGET. MÉG A RENDELET MEGALKOTÁSA ELŐTTI HÉTEN IS VOLT EGY KONFLIKTUS, AMI TÖBBET NEM FORDULHAT ELŐ.

Június 22-én, pénteken ugyanis az történt, hogy az interneten meghirdetett Csepeli Civil Piknik résztvevői nem tudták megrendezni harmadik találkozójukat a Rákóczi Kertben, mivel a területen ezzel egy időben – szabályos közterület-foglalási engedéllyel – családi napot tartottak a közterület-felügyelők. A 10-15 fős civil társaság szalonnasütsére gyűlt volna össze, de a tervezett programjukról kénytelenek voltak lemondani.

A sajnálatos esetből hamar politikai konfliktus lett, miután kiderült, hogy a civilek a történeteket politikai támadásnak minősítették.

Balogh Ilona, a Civil Piknik egyik szervezője azt mondta, hogy rendezvényüket jó előre bejelentették a Csepeli Városgazdánál (korábbi nevén Csevak), amely a Rákóczi-kert üzemeltetője. Civilként szalonnasütsére gyűltek össze és egy smaragdfát akartak elültetni. Nagy Szilveszter, aki magát csepeli polgárként mutatta be, baráti találkozónak nevezte a pikniket, amelyen bárki részt vehetett. Amikor megjelentek a Rákóczi-kertnél, nem engedték be őket.

## Hűtlen kezelés?

A rendőrség gyanúja szerint jelentős vagyoni hátrányt okozó hűtlen kezelés bűntettében érintett Szenteczky János, a Csepeli Vagyonkezelő (Csevak Zrt.) korábbi vezérigazgatója – értesült a Csepel.info. A politikus 2010-ben az MSZP csepeli polgármester-jelöltje volt, jelenleg a fővárosi MSZP elnökségi tagja és a csepeli párt-szervezet elnöke.

A Csepel.info információi szerint Szenteczky János meggyanúsításról a Budapesti Rendőr-Főkapitányság XX. és XXIII. kerületi bünyügyi osztálya tájékoztatta az önkormányzat vagyon-



fotó: Zarándi Bence

### Évtizedes gond

Az ügyben Ábel Attila alpolgármestert kerestük meg, aki elmondta: a sajnálatos eset valóban megtörtént, elnézést kértek érte, és remélhetőleg ilyen többé nem fordul elő.

*Már az első két Civil Pikniket is a választások után tartották meg a szervezők, méghozzá mindenféle konfliktus nélkül. A Rákóczi Kert szalonnasütsésre alkalmas tűzrakóhelyeit nemrég újították fel, használatuk bárkinek szabad és ingyenes, csak előzetesen be kell jelentkezni a helyszínen. Csakhogy az épületeken kívüli és a kerítésen belüli rész közterület is volt. Nagyobb rendezvényekhez ezért közterület-foglalással, a polgármesteri hivatalon keresztül is igénybe lehetett venni. Június 22-én ez a kettő egymással párhuzamosan történt. A civilek a Rákóczi Kertnél jelentkeztek be, a közterület-felügyelők pedig a polgármesteri hivatalnál foglalták le a közterületet. Ez nem politikai támadás volt a civilek ellen, hanem rendszerhiba történt, ami nagyon régen fennállt. Mindemellett már a képviselő-testületi ülésen elnézést kértünk a kellemetlenségért, és én ezt tudom most megismételni.*

Ábel Attila emlékeztetett arra, hogy a Rákóczi Kert 2012 elejéig egyszerre három fenntartóhoz-kezelőhöz tartozott. A civil szervezetek működését és terveit ez az évtizedes problé-

ma alapjaiban zavarta, amit sokszor szóvá tettek. A helyzet rendezésére 2012 januárjától történt meg az első lépés, amikor a Csevakhoz került a Rákóczi Kert működtetése. Akkortól már „csak” két fenntartó-kezelő volt: ezt csökkentették most le a testületi ülésen egyetlen szervezetre, a vagyonkezelőre.

*A probléma tehát nemcsak ismert volt, hanem dolgoztunk is a megszüntetésén. Ha nincs ez a sajnálatos eset, a dupla szervezések lehetősége szép csendben megszűnik. Így a „szalonna-gate” tett rá pontot, még ha előtte több ilyen eset is volt az elmúlt sok-sok évben. Az ügy pikantériája, hogy az MSZP, melynek a pórul járt „civilek” a képviselői vagy képviselő-jelöltjei voltak, most sem támogatta a probléma megoldását. Magánvéleményem, hogy – az általunk elhárított akadályok mellett – a csepeli civil életnek az tenne a legjobbat, ha a civilek civilek, a politikusok pedig politikusok lennének. 2010 októberéig, 16 éven keresztül éppen azok a „civilek” vezették politikusként a kerületet, akikkel ez a sajnálatos eset megtörtént. Ha politikusokként odafigyeltek volna a Rákóczi Kert problémáira, akkor tíz éve megoldhatták volna ezt az ellentmondásos helyzetet, és civilként nem látták volna a kárát – tette még hozzá az alpolgármester.*

Cs. A.

kezelő cégét. A Csepelen elhíresült „MSZP-s mutyivilággal”, például a korábbi rendőrkapitány lakáshoz jutásával vagy fiktív utépítésekkel kapcsolatban 2010 óta számos feljelentést tett az önkormányzat Fidesz-KDNP-s vezetése. A visszaállásokról Vörös Csepel címmel még könyvet is kiadtak. A kettős gyilkosság pere óta a mostani az első olyan meggyanúsítás, amely csepeli MSZP-s politikust érint; úgy tudjuk, hogy a többi feljelentés még nyomozati szakaszban van.

A rendőrségi tájékoztatás szerint Szenteczky János az önkormányzati tulajdonú Csevak Zrt. vezérigazgatójaként annak ellenére fizettette ki a beruházási igazgató korenged-

ményes nyugdíjazását közpénzből, hogy ezt a tulajdonos önkormányzat képviselő-testülete kétszer is elutasította. A tulajdonos akarata ellenére megtett lépéssel több mint négymillió forintos kárt okoztak a csepeli adófizetőknek, amivel a rendőrkapitányság szerint Szenteczky János bűncselekményt, jelentős vagyoni hátrányt okozó hűtlen kezelés bűntettét követett el.

Az értesülést Ábel Attila alpolgármester megerősítette.

Megkerestük Szenteczky Jánost, aki elmondta, hogy később szeretne reagálni az írásra. Válaszát következő lapszámunkban olvashatják.

# Zsinagóga épülne a Rákóczi úton



fotó: Zarándi Bence

Israelita imaház létesítésének céljára használatba adta az önkormányzat a II. Rákóczi Ferenc út 73. szám alatt található ingatlant a képviselő-testület döntése alapján. Kerényi András, a Budapesti Zsidó Hitközség dél-pesti körzetének világi vezetője közölte, hogy a jelenlegi üres telken két éven belül zsinagógát akarnak építeni főként saját erőforrásból, de állami támogatásra is pályáznak.

A képviselők a legutóbbi testületi ülésen döntöttek az ingatlan 99 évre szóló használatba adásáról úgy, hogy a rezsiköltséget az izraelita hitközségnek kell majd fizetnie. A dél-pesti körzethez tartozik Csepel, Erzsébet és Soroksár. Magyarországon utoljára a hetvenes években épült zsinagóga.

Kerényi András elmondta, hogy jelenleg egy Erzsébeten található imaházban tartják meg istentiszteletüket, de a szűk helyiséget kinőtték. Nemcsak a körzetből, hanem Budapest távolabbi kerületeiből és Dunaharasztaból is járnak hozzájuk izraelita



vallású emberek. Csepelen a második világháború előtt több ezer zsidó élt, de nagy részüket koncentrációs táborokba hurcolták, s a túlélők közül is aránylag kevesen tértek vissza lakóhelyükre. Korábban a Kossuth Lajos út 64. szám alatt volt a csepeli izraeliták imaháza, de a hetvenes években bezárták. Az utóbbi esztendőben egyre nagyobb azoknak a zsidóknak a száma, akik rendszeresen részt vesznek az erzsébeti istentiszteleteken, és a hitközséghez való tartozás vallásuk gyakorlását és közösségi élményt jelent számukra. Csepelen többtucatnyian lehetnek azok a zsidók, akik az új zsinagóga felépítése után felveszik vallásukat és eljárhatnak az istentiszteletekre. A zsinagóga nemcsak a vallási szertartások, hanem a zsidósággal kapcsolatos kulturális események helyszínéül is szolgálna. A tervek szerint legalább százötvenen férnének el majd benne.

Cs. A.

## Mártírokra emlékeztek

A holokauszt csepeli áldozataira emlékezett a Budapesti Zsidó Hitközség (BZSH) dél-pesti körzete a XXI. kerületi Nefelejcs utcai zsidó temetőben, július 8-án. Két perc. Mindössze ennyit kért néma tiszteletadásnak Kerényi András, a BZSH dél-pesti körzetének elnöke az egybegyűltektől, majd a következőket mondta: „Milyen hosszú időnek tűnik ez a pár perc, pedig ennyi elég egy ember életének megsemmisítésére. Vajon hányszor nincs arra időnk, hogy megálljunk, elgondolkozzunk és megemlékezzünk a halottakról vagy odaforduljunk az élőkhöz. Nyugodtan elmondhatjuk, hogy a csepeli zsidó őseink, rokonaink mély nyomokat hagytak a kerület életében. Csepel története nem idézhető fel az itt élt zsidó családok, emberek nélkül. A Weiss Manfréd gyár, a Mauthner, a Kornfeld, a Chorin és a Herczog családok ipari és kereskedelmi tevékenysége alapozta meg a közösség hazai és nemzetközi hírnevét” – idézte fel beszédében az elnök. Ezután Ábel Attila alpolgármester azokra a honfitársakra emlékezett, akiket származásuk vagy vallásuk

miatt szakítottak ki a nemzetből, vették el jogaikat, aláztak meg, hurcoltak el az országból. „22 évvel a rendszerváltás után elmondhatjuk, hogy nem volt olyan kormányunk, amely ne tartotta volna fontosnak a magyar zsidóság tragédiájára való emlékezést, emlékeztetést. A csepeli önkormányzat nagy hangsúlyt fektet arra, hogy közös értékeinkre felhívja a figyelmet. Weiss Manfréd nevét ma már utca viseli, köszönhetően Horváth Gyula MSZP-s és Németh Szilárd fideszes képviselőknek. A legutóbbi csepeli képviselő-testületi ülésen született arról is döntés, hogy a Weiss Manfréd útról egyenesen majd a Teller Ede útra lehessen kanyarodni, illetve a kerület vezetése a dél-pesti zsidóságnak ingatlan biztosít” – emelte ki az alpolgármester.

A megemlékezésen Fináli Gábor rabbinövendék héberül és magyarul vezette a gyászistentiszteletet. Ezt követően a megemlékezés koszorúját és köveit Streit Sándor, a Budapesti Zsidó Hitközség elnökével közösen helyezték el a jelenlévők a vészorkszak áldozatainak emléktáblája előtt.

## Köztisztviselők napja Csepelen

1992-ben július 1-jén lépett életbe a köztisztviselői törvény. A Magyar Köztisztviselők és Kézalkalmazottak Szakszervezete 1996-ban kezdeményezte, hogy a törvényalkotás emlékére ez a nap legyen Magyarország köztisztviselők napja. 2001 óta a köztisztviselők ünnepé munkaszüneti nap is egyben, idén azonban július 1-je vasárnapra esett. Ezért levélben köszönte meg Németh Szilárd polgármester a Csepelen dolgozó köztisztviselők elhivatottságát és a kerületért végzett kitartó munkáját. A köszöntést idén a kerület önkormányzata 30 000 forint értékű Erzsébet-utalvánnyal egészítette ki: ez 10 millió forintjába kerül az önkormányzatnak.

A polgármester levelét minden munkatárs névre szóló borítékban kapta meg.

### Kedves Munkatársam!

Július első napja a köztisztviselők, a közigazgatásban dolgozók ünnepé – 2001 óta teremtalkalmat arra, hogy a közösségért dolgozók munkáját megköszönje a társadalom. Azokat köszöntjük ezen a napon, akik a sokszor személytelennek tűnő és a jogi szabályok között működő hivatalokban lelkiismeretesen végzik napi teendőjüket, szolgálva ezzel Csepelt, hiszen a szervezett hivatal és a magasan képzett, megbízható köztisztviselői kar alapvető feltétele a jól működő kerületnek.

A köztisztviselők napja alkalmából ezúton szeretném köszönteni a XXI. kerület köztisztviselőit és egyben megköszönni a hivatal minden dolgozójának az egész éves kitartó és fáradtságos munkáját.

Kívánok a hivatal minden dolgozójának további jó egészséget és eredményekben gazdag nyarat!

Budapest, 2012. június 29.

Üdvözlettel,

Németh Szilárd  
polgármester

# Napi egyszeri meleg étel a nyári szünetben is

Április végén a Nemzeti Erőforrás Minisztérium – mai nevén Emberi Erőforrások Minisztériuma – pályázatot írt ki a rendszeres gyermekvédelmi támogatásban részesülő gyerekek napi egyszeri melegétél-biztosítására a nyári szünetben. A csepeli önkormányzat június elején elnyerte a – mintegy 300 gyermek étkeztetésére fordítandó – megpályázott teljes összeget, azaz 7 millió 128 ezer forintot. „A pályázat feltétele volt, hogy az étel nyersanyagának legalább 30 százalékát kistermelőtől szerezzük be. Előnyt jelentett az is, hogy a Gyermekjóléti Központ szabadidős programokat szervez a nyári vakációban a rászoruló gyermekeknek. Közülük 80 főnek a Csepeli Gyermek és Ifjúsági Sportcentrum napközis táborában biztosítjuk az ingyenes étkezést. A fennmaradó 220 gyermek ellátása pedig a Karácsony Sándor Általános Iskolában történik. A felügyelet itt is a Gyermekjóléti Központ munkatársai végzik. A minisztérium Gyermekvédelmi és Gyámügyi Főosztály főosztályvezetője, Dudás Zoltán állásfoglalása alapján, az idei évben

nincs lehetőség arra, hogy csomagolt ételt adjunk a rászorulóknak, így napi egyszeri meleg adásával segítjük a rendszeres gyermekvédelmi kedvezményre jogosultakat” – tájékoztatta lapunkat Fatérné Rothbart Mária, a kerületi önkormányzat Szociális és Egészségügyi Ágazat Családtámogatási Irodájának vezetője.

A nyári szünet teljes időtartama alatt, tehát június 18-ától augusztus 31-éig lehet az étkezést igénybe venni. Az ételeket a Humán Szolgáltatások Igazgatóságához tartozó csepeli bölcsőde konyhájában főzik. A Gyermekjóléti Központ munkatársai a családtámogatási iroda rendelkezésére álló adatok alapján választották ki a rendszeres gyermekvédelmi kedvezményre jogosult gyerekek közül azt a 220-at, aki így napi egyszeri alkalommal meleg ételhez juthat. „Sokkal kevesebben érdeklődnek, mint ahogy kapacitásunk bírná, illetve amit a pályázat nyújtotta lehetőségeinkből finanszírozhattunk. A visszajelzések alapján valószínűleg ennek egyik oka a fent említett korlát lehet,



fotó: Bede Orsolya

vagyis az, hogy csak helyben fogyaszthatják el az ételt a gyerekek” – tette hozzá Fatérné Rothbart Mária irodavezető.

- Antal -

## Lomtalanítás

Különféle mendemondák kaptak szárnyra az utóbbi időben a lomtalanítással kapcsolatban. A Csepeli Hírmondó ennek járt utána, és kiderült, hogy idén nem a nyári időszakban, hanem ősszel viszik el a lomokat Csepelről. Lapunkat a Budapesti Városüzemeltetési Központ szóvivője, Szűcs Panni tájékoztatta.

A XXI. kerületben október 8-a és 18-a között (a hétfői napok kivételével) tervezzük a lomtalanítást, a kerületet kilenc körzetre bontva. A körzetekben – a meghirdetett kikészítési napot követően – másnaponként gyűjtjük be a lomhulladékot.

*Milyen teendői lesznek a lakosságnak?*

Ezek az elmúlt években megszokottakhoz képes nem változnak. Bővebb információt a postaládákba bedobott, a lomkikészítés dátumát is tartalmazó értesítő levelünkben, illetve az ehhez mellékelt tájékoztató hírlevelünkben, valamint honlapunkról kaphatnak.

*Valóban fizetni kell majd a lomtalanításért?*

Az új hulladékgazdálkodási törvény előkészítése, az európai uniós normákhoz igazítása jelenleg is zajlik. A törvény valóban foglalkozik egy, a jelenlegitől eltérő rendszerű – külön bejelentéssel alapuló – lomtalanítási forma tervezett bevezetésével. Konkrétumokat azonban csak akkor tudunk mondani, ha a törvényt az Országgyűlés elfogadta. Jelenlegi információ-

ink szerint, a törvénytervezet jelenlegi formájában továbbra is megtartja az évi egyszeri, külön díj felszámítása nélküli lomtalanítást, aminek a díját a lakosság által fizetendő hulladékkezelési díj tartalmazza.

*A korábbi gyakorlat szerint nyár elején lomtalanítottak Csepelen. Miért kerül át őszre a hulladékbegyűjtés?*

A lomtalanítási program összeállításánál minden évben több tényezőt (nemzeti ünnepek, nagy tömeget mozgató rendezvények, stb.) veszünk figyelembe, s így alakítjuk ki a menetrendet. Ezért előfordul, hogy egy-egy kerület a korábban megszokottól, eltérő időpontra kerül. Ez történt idén Csepellel.

- légrádi -

## ReTInA-rendezvény a Sétáló utcában



fotó: Bede Orsolya

A hagyományos ipari területek megújításra szerveződött nemzeti közti együttműködés, a ReTInA projekt június 28-án tartotta záró rendezvényét a Sétáló utcában.

Az Európai Unió által támogatott programsorozat eredményeként számos elemzés, kiadvány és terv készült, köztük a Csepel Művek fejlesztési koncepcióját tartalmazó Barnamezős Revitalizációs Fejlesztési Terv. A záró rendezvény résztvevőit köszöntő Németh Szilárd polgármester kifejtette: a projekt elemzései segítségével sokkal tisztább képet kaphatnak az érdeklődők a Csepel Művekről. A polgármester köszönetet mondott a programsorozatban közreműkö-

dő szakembereknek, kiemelve dr. Polinszky Tibor munkáját, aki az elmúlt másfél évben összefogta és irányította a tervek megvalósulását. Végül Németh Szilárd annak a reményének adott hangot, hogy – a ReTInA projekt eredményeit is felhasználva – a kerület vezetői egy új Weiss Manfréd-tervvel megalapozhatják Csepel újraiparosítását. A polgármesteri köszöntő után szakértők – Ongjerth Richárd és Dócsné Balogh Zsuzsanna – tájékoztatták az érdeklődőket a barnamezők újjáélesztéséhez szükséges lépésekről, illetve a Csepel Művek megújítására kidolgozott koncepcióról.

- kondor -



## Szebbé és élhetőbbé vált az Ady-lakótelep

Mintegy hatezer csepeli lakost és 1548 lakást érint az Ady-lakótelep szociális rehabilitációja nevű projekt, amelynek eredményeképpen javult az ott élők életminősége. Az esemény záró rendezvényét június 28-án tartották meg a polgármesteri hivatalban. Ezt követően a résztvevők körbejárták a helyszínt és Németh Szilárd polgármester – a lakók képviselőivel együtt – átvágott egy nemzetiszínű szalagot a sikeres projekt zárásaként.

Németh Szilárd utalt rá, hogy a projekt 2009 októberében kezdődött, ezért köszönet illeti az előző városvezetést is, akik elindították a munkálatokat. Csepel egyik súlyos szociális és gazdasági öröksége a hetvenes és a nyolcvanas években felépített panelházak rengetege, amelyek korszerűsítésre szorulnak, és amelyeknek a környezetét is élhetőbbé kell alakítani.

A polgármester kiemelte: noha az állami tulajdonú lakások többségét idővel eladták, sajnos a befolyt pénzből a rendszerváltás előtti taná-

csok, később pedig az önkormányzatok sem fordítottak figyelmet a lakótelepi házak és környezetük korszerűsítésére. Az Ady-lakótelep esetében ezért az volt a cél, hogy az anyagi lehetőségekhez mérten javítsák az épületek műszaki állapotát, felújítsák a lakásokat és kellemesebb, szebb környezetet hozzanak létre az épületek körül. A beruházás, amely három évig tartott, 1 milliárd 320 millió forintba került. Az unió mintegy 970 millió forinttal támogatta a munkálatokat, a csepeli önkormányzat pedig 350 millió forintot költött rá. A lakók a lakások belső felújítási költségének 15 százalékát viselték. A polgármester arra is felhívta a figyelmet, hogy a projekt átvételekor – annak rendezésével – 216 millió forintot tudtak megtakarítani, amit újabb feladatok elvégzésére, és egy második ütem beiktatásával szintén a város-rehabilitációra költöttek. Az önkormányzat hamarosan elégedettségi felmérést is végez az érintettek körében, hogy pontos képet kapjon a lakótelepen élők véleményéről.

Werner Péter, a Csepeli Városgazda vezérigazgatója elmondta, hogy egyebek mellett az épületek egy részén kicserélték a nyílászárókat, hőszigeteléssel vonták be, majd újították fel a házak külsejét. Korszerűsítették a közösségi tereket, barátságosabbá tették a környezetet. Új járdákat építettek, díszburkolattal látták el a korábbi hepehupás gyalogsétányokat, és kutyafuttatót alakítottak ki.



fotó: Zarándi Bence

## Csepeli számok

Földy Zsuzsanna, a csepeli önkormányzat anyakönyvi csoportvezetőjének tájékoztatása szerint 2012 júniusában a kerületben 33-an szereztek honosítással állampolgárságot, 26 pár kötött házasságot, 85-en haltak meg. A kerületi születési adatokról Gyapjas Katalin, a Csepeli Védőnői Szolgálat vezető védőnője adott tájékoztatást. E szerint 52 kisbaba született az elmúlt hónapban.

## Szennyvízcsatornázás

**A következő hetekben az alábbi utcákban dolgoznak:**

Cseresznyefa u.; Meggyfa u.; Szilvafa u.; Vízmű u.; Besenyő Bekő u.; Csőgyár u.; Jókai u.; Komáromi u.; Mansfeld Péter u.; Károli Gáspár u.; Csáky u.; Csobánc u.; Csorbatói u.; Damjanich János u.; Daru út; Epres u.; Erdész u.; Gondolás u.; Hársas u.; Határ u.; II. Rákóczi Ferenc út; Kapisztrán János u.; Lankás u.; Mária Királyné útja; Matróz u.; Méter u.; Muskátl u.; Pikkely u.; Poprádi u.; Pöltenberg u.; Sólyom u.; Szent István út; Szökőár u.; Szúnyog u.; Tövis u.; Vágóhid u.; Varjú u.; Aggteleki u.; Sügér u.; Badacsonyi út; Szentmiklósi út; Gyimesi út; Vihorlát u.; Kárpáti u.; Füredi út; Örvény u.; Bakonyi út; Vértesi u.; Retyezáti út; Kopár u.; Aradi vértanúk útja; Gólyahír u.; Páfrányos út; Liliom u.; Szegfű u.; Ladik u.; Vitorlás u.; Hullám u.; Tutajos u.; Horgony u.; Gondolás u.; Örvény u.; Bokros u.; Tulipán u.; Szigony u.; Kormányos u.; Csáky u.; Repkény út; Zsilvölgyi út; Matróz u.; Epres u.; Kórus u.; Hóvirág u.; Csipkerózsza u.; Evezős u.; Hajós u.; Csónak u.; Gyöngyvirágos u.; Orgonás u.; Diós út; Gesztenyés u.; Fenyves u.; Fagyalkás u.; Ibolyás u.; Cseresznyés u.; Kies u.

## Elindult!

[www.csepelivaroskep.hu](http://www.csepelivaroskep.hu)

A Királyerdei és a Radnóti Művelődési Ház részletes programjai, a Csepeli Hírmondó cikkei. Hírek, aktualitások, fotogalériák.

Önt is várjuk oldalunkon.



# Szennyvízcsatornázás lépésről lépésre

JÚNIUS ÓTA GŐZERŐVEL DOLGOZNAK A MUNKAGÉPEK, HÉTRŐL-HÉTRE ÚJABB ÉS ÚJABB UTCÁBAN KEZDI MEG A FÖLDMUNKÁKAT: KÖZEL 40 HELYSZÍNE ZAJLANAK CSEPEL LEGNAGYOBB VOLUMENŰ BERUHÁZÁSA, A SZENNYVÍZCSATORNÁZÁS KIVITELEZÉSI MUNKÁLATAI. A FEJLESZTÉS MINDENKI SZÁMÁRA EGYÉRTELMI ELEM AZ UTAK FELBONTÁSA, ILLETVE A CSATORNA FEKTETÉSE. AZ ÁTFOGÓ BERUHÁZÁSNAK AZONBAN EZENKÍVÜL IS SZÁMOS, A LAKOSSÁG SZEMPONTJÁBÓL IS FONTOS LÉPCSŐFOKA VAN. ALÁBBI CIKKÜNKBEN RÉSZLETESEN BEMUTATJUK OLVASÓINKNAK, MILYEN ELEMÉKBŐL ÁLL, HOGYAN ÉPÜL A SZENNYVÍZCSATORNA CSEPELEN.

## Csatornaépítés előtt: állapotfelmérés és egyeztetés a házi bekötőcsatornáról

Többször szó esett arról, hogy a kivitelezés első lépéseként, a munkálatokat megelőzően a kivitelező először értesíti az érintett lakosságot. Az ingatlantulajdonosok a postaládákba eljuttatott szórólap segítségével az adott utcára vonatkozóan a munkálatok legfontosabb részleteit tudhatják meg. Az értesítésben szerepel a kivitelezés várható kezdési és befejező dátuma, a forgalomkorlátozásokkal kapcsolatos információk és egyéb praktikus tudnivalók is. A csatornaépítést megelőzően a Csepeli Városgazda (volt Csevak) illetékes munkatársának felügyelete mellett sor kerül az ingatlanok, illetve a közterület és az utca videokamerás és fényképes állapotfelmérésére. Erre a későbbi viták elkerülése miatt van szükség, hiszen így könnyedén megállapítható, hogy a kivite-



foto: Kitzinger Adrienn

lezés ideje alatt történik-e bármilyen változás az ingatlan állagában. A kivitelező illetékes munkatársai, akik fényképes és pecséttel ellátott igazolvánnyal rendelkeznek, ezzel párhuzamosan személyesen felkeresik az ingatlantulajdonosokat, hogy a házi bekötőcsatorna helyéről egyeztessenek. Az egyeztetések célja, hogy a bekötőcsatorna a tulajdonos számára megfelelő nyomvonalon épüljön meg, amennyiben ez műszakilag megoldható.

## Előkészületek: forgalomterelés kialakítása, közműfeltárás

Az állapotfelmérés és bekötőcsatornával kapcsolatos személyes egyeztetések után a kivitelező kihelyezi az utcában a forgalomterelő táblákat, hiszen a csatornaépítés szükségszerűen forgalmi változásokkal, útlezárásokkal jár majd. Ezután felbontják az útburkolatot, feltárják a földben lévő közműveket és ahol szükséges, új nyomvonalon lefektetve kiváltják azokat.

## Épül a csatorna

A közműfeltárás és közműkiváltás átlagosan körülbelül 1-3 hetet vesz igénybe. Ezután megkezdődik a szennyvízcsatornázás, azaz az utcai gerincvezeték lefektetése és a házi bekötőcsatorna kiépítése. Naponta átlagosan mintegy 15-20 méternyi csatorna épül meg egy-egy utcában, a vezeték építése az utcahossztól és az adott utcában feltárt közművek állapotától függően néhány héttől akár 1-2 hónapig tart. Ha befejeződtek a csatornaépítési munkálatok, az útburkolatot ideiglenesen helyreállítják és időszakosan visszaáll az eredeti forgalmi rend.

**Fokozott figyelemmel közlekedjünk a munkálatok alatt! A balesetek elkerülése érdekében fontos, hogy a csatornázási munkákkal érintett területeken biztonságos távolságot tartsunk a munkaároktól, illetve fokozot-**

**tan ügyeljünk arra, hogy gyerekek az utcán csak felügyelet mellett tartózkodjanak.**

## Teljes körű helyreállítás a csatorna ellenőrzése után

A csatorna lefektetésével még nem ér véget a munka, hiszen még hátravan a megépült vezeték minőségének szigorú ellenőrzése annak érdekében, hogy a lakosok minden szempontból megfelelő hálózatot használjanak majd. Amint ez megtörtént és a szakemberek mindent rendben találtak, a kivitelező elvégzi a végleges helyreállítást, azaz az utcák, kapubejárók, zöldterületek eredeti állapot szerinti helyreállítását. Ez a munkafolyamat – amely szintén forgalomkorlátozásokkal jár majd – megközelítőleg 2-3 hetet vesz igénybe, ezzel befejeződik a szennyvízcsatornázás kivitelezési munkái.

## Módosított útvonalon járnak a 71-es autóbuszok

A csatornaépítési munkálatok miatt várhatóan július 9-e és 30-a között a Hollandi úton a Hollandi út és a Somlyói utca kereszteződését lezárják, ezért a 71-es autóbuszok rövidített útvonalon közlekednek majd Csepel, Szent Imre tér végállomás és a Szent István út megállóhelyek között.

A járat a Hollandi úton a Szent István útig eredeti útvonalon közlekedik, majd a körforgalomban visszafordul a Hollandi útra és tovább közlekedik az eredeti útvonalon a Szent Imre tér felé. A módosított útvonal miatt a 71-es busz a Csepel, Horgásztanya végállomáson, illetve Szent István út (Csepel, Szent Imre tér felé) megállóhelyeken nem áll meg. A terelés ideje alatt viszont egy ideiglenes megállóhely kialakítására is sor kerül Szent István út végállomás néven a Pálma utcai kereszteződés előtt ideiglenesen kiépített fél öbölben.

## Főgyűjtőcsatorna is épül Csepelen

Érdeklőség, hogy a most zajló uniós projekt részeként egy több mint 3 km hosszú, ún. főgyűjtőcsatorna is épül. Ennek a lakossági szennyvízcsatornánál jóval nagyobb, akár másfél méter átmérőjű vezetéknek a feladata – a Budapesten már működő és jelenleg épülő gyűjtőcsatornákkal együtt – az, hogy biztosítsa a főváros jelenleg túlterhelt szennyvízhálózatának kiszámíthatóbb, biztonságosabb működését. A főgyűjtőcsatorna nyomvonala az Arany János utca – Gőz utca kereszteződése, illetve a Ságvári Endre utca és Sás utca kereszteződése között fog húzódni. Ezért olyan területeken is munkálatokra kell számítani, ahol már korábban megépült a szennyvízcsatorna, itt a meglévő csatorna átépítésére kerül sor.

## Diplomaosztó az Egressyben

Fennállása első diplomaosztó ünnepségét rendezte meg július 1-jén a Vienna Konservatorium Budapest. Az Egressy Béni Zeneművészeti Szakközépiskola hangversenytermében nyolc végzős vehette át méltán megérdemelt diplomáját. Balogh Gábor intézményvezető beszédében elmondta: a Vienna Konservatorium képzése igazi kuriózum a magyar oktatási palettán. A képesítéseket természetesen muzsikával ünnepelték meg, a friss diplomások többek között Telemann és Bartók kamaradarabjait adták elő. A rangos eseményen – Balogh Ernő önkormányzati képviselő és Tóth János ágazatvezető mellett – részt vett Robert Brandstötter, a bécsi anyaintézmény vezetője is. Személyes hangvételű beszédében kiemelte: alapelvük az volt, hogy olyan képzést biztosítsanak fiatal művészek számára, mely átível a határokon. „A Vienna Konservatorium képzése még a négyéves főiskolai rendszerben folyik, ez fontos szempont volt a döntésnél annak idején. Kétszakos diplomát ad, ami nagy szó a munkaerőpiacon. Az intézmény erőssége a tanári kar, az ő szerepüket mindenképpen kiemelném, nagyon sokat jelent a támogatásuk. Megérte a rengeteg gyakorlás” – mondta el lapunknak a friss diplomás szaxofontanár, Benk Ágota.

- a.m. -



fotó: Halászi Vilmos



fotó: Zarándi Bence

## Kitűnőket köszöntöttek Mi a titkuk?

A csepeli önkormányzat és Pedagógiai Szakmai Szolgáltató Intézmény (PSZSZI) hagyományos év végi ünnepségén – melyet ebben az évben június 26-án tartottak – a kerület legjobb tanulói kaptak emléklapot és ajándékot. Az ünnepélyes hangulatról a Fasang Árpád Zeneiskola tanulói gondoskodtak. A 8, illetve 12 éven át kitűnő bizonyítványt szerző fiatalokat és a büszke családtagokat, pedagógusokat Ruby Edit, a PSZSZI vezetője, majd Ábel Attila alpolgármester köszöntötte, aki elmondta: tisztelettel tekint a nagyszerű teljesítményt nyújtó fiatalokra, Csepel minden lakója számára példaeértékűnek tartja eredményeiket.

Mi a titkod? – kérdeztem a nyolc éve kitűnő tanuló Samu Dominikától. „Fontos a versenyszellem és a szüleim biztatása is sokat jelentett. Soha nem gondoltam volna, hogy ilyen teljesítményre vagyok képes, de ők mindig mellettük álltak és ösztönöztek” – vá-

laszolta az Eötvös József Általános Iskola végzőse. Szalenkő-Tőkés Ágnes idén érettségizett a Jedlik Ányos Gimnáziumban, iskolai pályafutásának mérföldkövei jelesek – kivétel nélkül. Kíváncsian kérdezem: hogyan lehetséges 12 éven át a legjobbat nyújtani? „Sokan felteszik ezt a kérdést, de nincs titok. Fontos a kitartás és a rátermettség. Szeretek tanulni, örömet jelent. Az a hajtóerő, hogy egyre többet tudok.” Ágnes szerint szülei részéről nem volt elvárás, hogy kitűnő tanuló legyen, majd hozzáteszi: hatodik osztályos öccse is csak jelekkel büszkélkedhet. Vajon lehetséges, hogy egy éltanuló is megismeri a tanulási kudarc érzését? „Igen, megtörténik. Az érettségi például nem úgy sikerült, ahogyan szerettem volna, de az életben már többször is ért kudarcc. Fel kell állni és tovább kell menni.” Ágnes elmondja még, hogy állatorvos szeretne lenni, de most a megérdemelt pihenésre koncentrál: „Tizenkét év megfeszített tanulás után ez a nyár lesz az, ami csak a lazítás. Barátok, család, nyaralás, néptánc-tábor a Csepel Táncegyüttessel. Alig várom” – teszi hozzá mosolyogva.

- angel -

## Tánc- és életmódtábor

A Csepeli Német Önkormányzat június 15-étől 29-éig német tánc- és életmódtábort rendezett 6–14 éves gyerekeknek a Rákóczi-kert Civil Községi Házban. A két egyhetes táborban 36–36 sváb nemzetiségű helyi gyerekek biztosítottak egész napos foglalkozásokat a szervezők. A tábor vezetője, Lászlóné Balázsovcics Magdolna, a Csepeli Német Önkormányzat elnöke a lapunknak elmondta, hogy a programok összeállításakor a fő szempont a minőség és a sokszínűség volt. Ezért zömében az Eötvös József Általános Iskola jó szakmai felkészültségű német nemzetiség tanítói közül kerültek ki a foglalkozások vezetői. A táborban részt vevő gyermekek a kézműves-foglalkozásoktól a német nyelvű játékos feladatokon át a sváb néptánc oktatásáig sokféle színvonalas programokon tölthették el tartalmasan a szabadidejüket. Mindezeket túl a szervezők mindkét tábor résztvevőit elvitték egy egynapos kirándulásra is a Tarjáni Német Nemzetiségi Táborba, ahol a gyerekek megnézhettk a helyi sváb tájház kiállítását, és lovaglásoktatáson is részt vehettek.

zelei



fotó: Zarándi Bence

## „Sohasem késő elkezdni”

MÁJUS VÉGÉN NAGYSZABÁSÚ GÁLÁVAL ÜNNEPELTE FENNÁLLÁSÁNAK 15. ÉVFORDULÓJÁT A CSEPELI ÖREGTÁNCOSOK EGYESÜLETE A MUNKÁSOTTHON SZÍNHÁZTERMÉBEN. MÉG AZ ÜNNEPI KÉSZÜLŐDÉS IDŐSZAKÁBAN BESZÉLTÜNK AZ EGYESÜLET MÚLTJÁRÓL ÉS JÖVŐBELI TERVEIRŐL BALÁZS CSABA EGYÜTTESVEZETŐVEL ÉS MAKOVINYI TIBOR MŰVÉSZETI VEZETŐVEL.

„1997-ben ünnepelte negyvenéves évfordulóját a Csepel Táncegyüttes: ekkor indul a mi történetünk. A gálaműsorra összehívták az együttes valamikori táncosait, akik annyira jól érezték magukat, hogy megalapították a Csepeli Öregtáncosok Egyesületét. A koreográfus akkoriban Vida József volt” – mesél a kezdetekről Balázs Csaba. Az egyesületben jelenleg húsz pár táncol: a Csepel Táncegyüttes valamikori tagjai mellett más együttesek táncosai és teljesen kezdők is csatlakoztak az öregtáncosokhoz. Kevesen tudják, de a belépéshez nem szükséges előképzettség és életkori megkötés sincsen: jelenleg a legfiatalabb tag 25 éves, a legidősebb pedig 66. „Sohasem késő elkezdni” – biztat az együttesvezető. Az öregtáncosmozgalom országsszerte reneszánszát éli, egyre több együttes alakul, egyre többen szeretnének szabadidejükben néptáncot foglalkozni. Kétévente Csepelen gyűlnek össze hazánk öregtáncosai, kerületünk ad otthont az ország legnagyobb ilyen rendezvényének, az Országos Öregtáncos Fesztiválnak. „Idén már 29 együttes jelezte a részvételi szándékát, ez is mutatja, mekkora az érdeklődés” – meséli Balázs Csaba.

Makovinyi Tibor művészeti vezető a születésnapi gálát megelőző felkészülési időszakról mesél. Az együttes tagjai kemé-

nyen dolgoztak, a heti két állandó próbán kívül alkalmanként kiegészítő foglalkozásokon is részt vettek. „Törekedtünk arra, hogy úgy összegezzük a 15 évet, hogy mindkét táncosgeneráció munkássága megjelenjen. Bemutattuk a régi koreográfiákat és a mostani alkotók közösség munkáját is, ez két külön stílus” – avat be a részletekbe a Harangozó-díjas művész. Felteszem a kérdést: mit ad az embereknek a néptánc, amiért munka után még vállallják a heti kétszeri elfoglaltságot, a több óra intenzív mozgást? „Lehet egy társaságot szeretni, és csak emiatt idejönni. A néptáncos közösségnek hihetetlen összetartó ereje van, minden együttes olyan, mint egy külön kis család. És lehet a tánc szeretete miatt ezt a hobbit választani. Hogy mi ad? Felszabadultságot, örömet, az egymásra figyelés érzését” – mondja a művészeti vezető. Balázs Csaba hozzáteszi: „Ez nem csak egy elfoglaltság, ez közösségépítés. Az öregtáncos együtteseknek fontos szerepük van a hagyományörzésben, összeköti minket a közös értékrend, egy nyelvet beszélünk.”

A születésnap alkalmából Makovinyi Tibor a jövőbe tekint: „Kíváncsi vagyok, hogy legyen mindig egészség, jókedv, sok erő, szép fellépések. Kíváncsi vagyok, hogy tovább tudjuk vinni a hagyományt, vagy ha mi már nem leszünk, a következő generáció folytassa a munkánkat.”

- angel -



fotó: Bede Orsolya



## Széchenyisek az Európai Parlamentben



Végéhez ért a kétéves Comenius program Európa vizeinek felfedezése nevű projektje, melyben Magyarország, Nagy-Britannia, Spanyolország, Németország, Finnország, Olaszország, Litvánia és Lengyelország egyes iskolái vettek részt. Az ünnepélyes záró találkozóra Németországban került sor.

A Gróf Széchenyi István Általános és Két Tannyelvű Iskola tanulóit Cserépné Varga Veronika igazgatónő és Kovács Attiláné angoltanár, a projekt koordinátora kísérték el Rheinzabernbe, a Rajna menti kisvárosba. Kovács Attiláné, aki az elmúlt két évben rengeteget tett a program sikeres megvalósulásáért, a következőképpen mesél: „Rengeteg nagyszerű élményben volt részünk, de a találkozó fénypontja tagadhatatlanul a Strasbourgban található európai parlamenti látogatás volt, ahol közösen énekeltük el projektünk három dalát angolul és anyanyelvünkön is. Németh Tamás tanulóink hegedűkíséretével tette még felemelőbbé az amúgy is meghitt hangulatot. Diákjaink – Rókay Dorina, Kup Katica, Pallagi Patrik, Németh Tamás, Balassy Dávid és Sziffer Márton – egy hétig készültek a záró attrakcióra, egy nagy, közös nemzetközi cirkuszi bemutatóra. A szorgalmas délelőtti gyakorlatok eredményeként zsonglőrként és akrobataként is megállták helyüket tanítványaink, sőt iskolánk egyik diákja, Pallagi Patrik volt a nagy sikerű záróműsor angol nyelvi moderátora is. Minderre az utolsó napon került sor, amikor az iskola meghívta a szülőket és a város vezetőit is, így közösen ünnepelhetjük az elmúlt két évet. A kétéves együttműködés alatt sok mindent tanulhattunk egymástól. Büszkén mondhatjuk, hogy sokat fejlődöttünk az idegen nyelvi kommunikációban, tanulóink egyre motiváltabbak lettek, rengeteget és rendszeresen beszélgetnek, leveleznek új barátaikkal, az eredményeket és tapasztalatokat is angol nyelven osztották meg. Ennek is köszönhető, hogy számos barátság szövődött a gyerekek és a felnőttek körében.

A Széchenyiben szinte mindenki kivette a részét a projekt megvalósításában, hiszen majdnem az összes tantárgyat bevontuk a munkába: köszönetet érdemel minden pedagógus és itt dolgozó munkatárs.”

- k. a. -

fotó: Zarándi Bence



## A csepeli posta kincse

### Röviden az alkotóról

Szőnyi István Budapesten és Nagybányán sajátította el a festészet fogásait. A kiváló festő és grafikus rézkarcokban is megmutatta tehetségét; neve összeforrott Zebegény-nyel. 1923-ban költözött a Pest megyében fekvő településre, ezután művei középpontjában a Dunakanyar szépségei, a népi élet eseményei álltak, zebegényi időszakában születtek legismertebb alkotásai. Tehetségét már életében elismerték, alkotásai hatással voltak többek között Aba-Novák Vilmos művészetére is. A második világháborúban családjával számos zsidó életét mentették meg hamis papírokkal, ezért 1986-ban a festőművész és családja posztumusz Jad Vasem-kitüntetést kapott Izraelben. Életműve nemzetközileg ismert és elismert, alkotásai keresettek az aukciókon.

A Szent Imre téri posta ajtaján belépve a legtöbbünk fejében a feladandó csekkek, levelek járnak: figyeljük a sorszámszámjelző monitort, mikor következünk. Ám ha kicsit feljebb nézünk, igazi, különleges kincset pillanthatunk meg a terem egyik falán. A XX. századi magyar festészet egyik prominens képviselője, a Corvin-koszorúval kitüntetett, Kossuth-díjas Szőnyi István élete utolsó nagyszabású munkája látható a posta belső homlokzatán, a munkablakok fölött.

Ahogy dr. Bolla Dezső csepeli helytörténész meséli, a Csepel 1-es posta 1951-ben készült el annak a Nyíri Istvánnak a tervei alapján, aki a Károli Gáspár utcai református templom tervezésében is részt vett. Az épületet 2002-ben műemlékké nyilvánították. 1955-56-ban készült Szőnyi nagyméretű freskója, mely a posta történetét dolgozza fel. A teljes értékű műalkotáson megjelennek a lovas levélszál-

lítók, a Duna-parton kecsesen levelet tartó, abroncsos szoknyában álló hölgy, a tradicionális piros levelesláda, a szekká – ha teljesen száraz vakolatra dolgozik a művész, akkor hívják szekkáknak a művet – jobb oldalán pedig feltűnik Csepel, háttérben a lakihegyi adótoronnyal. A posta épülete a 2003-as felújítást követően kívül-belül megszépült, a Csepeli Helytörténeti és Városszépítő Egyesület állhatatos munkájának köszönhetően pedig a Kulturális Örökség Minisztériuma hozzájárult az 1956-ban megsérült szekká rekonstrukciójához, így a csepeliek ma teljes pompájában csodálhatják meg a monumentális, ritkaságnak számító alkotást – és nem csak nyitvatartási időben. Esténként, a Szent Imre téren sétálva, a posta terméskő bejárata fölött található üvegfelületen át gyönyörködhetünk Szőnyi István kiválóan megalkotott művében.

A festőművész emlékéért zebegényi otthonában kialakított emlékház, kerületünkben pedig a posta homlokzatán elhelyezett bronz emléktábla őrzi, melyet Pálffy Katalin csepeli szobrászművész készített.

## Nyugdíjasok a számítógép előtt

Egyik kedves olvasónk hívta fel figyelmünket Aranka nénire, aki a Csete Balázs utcai Családsegítő Községi Házban a számítógép használatára tanítja a nyugdíjasokat. Mindezt önszántából, minden anyagi ellenszolgáltatás nélkül, hétfő és szerda délutánonként teszi. A nemsokára nyugdíjba menő Nyíri Józsefné tavaly nyár óta oktatja a levélírás, levélszerkesztés és internetezés alapjait az idősebb korosztálynak. A foglalkozások kis csoportokban (max. 8 fő) folynak, mindenki saját számítógépe előtt ül. „Az idejárom közül már többen ön-

állóan meg tudnak keresni hasznos és érdekes információkat, de előnyt jelent ennek a korosztálynak, hogy távoli ismerőseikkel akár e-mail útján is ápolhatják a kapcsolatot” – mondta el az oktató.

Az ott jártunkkor érkező 76 éves Rézi mama is kellő magabiztossággal nyomkodta a billentyűket. „Ha elakadok valamiben, Aranka segít. Rendkívül türelmes hozzánk, ha kell, ugyanazt tízszer is elmondja. Én sokat fejlődtem, de legjobban annak örülök, hogy az unokáimmal minderről szót érthetek” – tette hozzá Rézi mama.

Július és augusztus hónapban heti egy alkalommal, szerdán lesznek számítógépes foglalkozások a közösségi házban.

- azs -



fotó: Bede Orsolya

# „Csak azt mondani, mi kimondhatatlan...”

DR. SZABÓ FERENC JEZSUITA ÍRÓ-KÖLTŐNEK, A MAGYAR IRODALOM NEMZETKÖZI HÍRŰ TUDÓSÁNAK, A Vatikáni RÁDIÓ MAGYAR ADÁSAI, VALAMINT A TÁVLATOK CÍMŰ LAP SZERKESZTŐJÉNEK, A MAGYARSÁG ÉRDEKÉBEN NEMZETKÖZI TÉREN TÖBB ÉVTIZEDEN ÁT KIFEJTETT TEVÉKENYSÉGÉÉRT JÚNIUS 27-ÉN PROKOP PÉTER-DÍJAT ADOMÁNYOZTAK. CSEPEL 300. JUBILEUMI ÉVÉBEN A DÍJAT DR. VARGA LAJOS PÜSPÖK ADTA ÁT AZ ERDEI ÉVA GALÉRIA KVASZNAY PÉTER-TERMÉBEN.

A hetedik Prokop Péter-díjat kapott jezsuita szerzetest Tóth Sándor József Attila-díjas költő, publicista méltatta. A díjátadó ünnepséget követően a Kalocsai Iskolánövér Szent József Otthonából kölcsönözött Prokop Péter festményekből nyílt kiállítás.

A díjazottal beszélgettünk.

*Személyesen is ismerte legújabb díjának névadóját, Prokop Pétert.*

Többször találkoztunk Rómában. A Vatikáni Rádióban beszéltem a hallgatóknak festménykiállításairól, majd később könyvei kapcsán készítettem vele interjút. Nagyon jó barátság alakult ki közöttünk, nyugodtan mondhatom, hogy művészeti alapon is.

Míg ő a festészetben alkotta meg istenhitének ars poeticáját, addig én a költeményeimben fejeztem ki igazán önmagam. A rádióban egészen más megnyilatkozni, mintha a könyveimben személyesen vallok önmagamról, hitemről, vívódásaimról.

*Mikor jelent meg első írása?*

Első írásaim még gimnazistakoromban keletkeztek: Pécsen 1950-ben saját versemet szavaltam el az érettségizők előtt. Őszi ámulat című első kötetemet elküldtem Harsányi Lajos és Tűz Tamás pap-költőknek. Utóbbi méltatást is írt róla.

Mindenekelőtt teológus-filozofusnak tartom magam. Néhány szóban összefoglalhatom ars poeticámat: csak azt mondani, mi kimondhatatlan, a költészet nélkül földünk lakhatatlan. Nem tematikus verseket írok, hiszen több a költészet számomra, mint versebe szedett katekizmus. Költeményeim többnyire személyes vallomások: a kezdet és a vég, az élet és a halál kérdéseit feszegetik, de ugyanakkor a keresztény hit örömét is kifejezve. Filozófiai és teológiai műveimben elsősorban a közvetítést – a keresztény hit megismertetését – tartottam fő feladatomnak, teljesítve ezzel jezsuita hivatásomat. Irodalmi tanulmányaimban hívő, hitetlen, hi-



fotó: Bede Orsolya

## Névjegy

A Kálócán született Szabó Ferenc 1953-ban lépett be a jezsuita rendbe. Francia és magyar irodalmat tanult Budapesten. Az 1956-os forradalmat követően előjárói kérésére elhagyta az országot. Teológiai tanulmányait az eegenhoveni főiskolán végezte, pappá Brüsszelben szentelték. 1966-ban teológiai doktorátust szerzett Párizsban. 1967-től munkásságát meghatározta a Vatikáni Rádió magyar műsorának szerkesztése, melyet 25 éven keresztül végzett. A rendkívül termékeny író tizenévesen írta első verseit. Nevéhez fűződik számtalan teológiai és filozófiai témájú könyvei, publikációi, festményei mindmind hitéről tesznek tanúbizonyságot. Szabó Ferenc 1992-ben tért haza Magyarországra, azóta a Távlatok című folyóirat főszerkesztője.

tetlenül is hívő írókkal, költőkkel folytattam párbeszédet. Csillag után című egyik válogatáskötetben például francia és magyar költők, írók istenkereséséről írok. Velük együtt kerestem én is az élet értelmét, mert meggyőződésem,

hogy ezek a művészek sokkal inkább mélyebben átélik a létezés drámáját, mint a szobateológusok vagy filozófusok. Végeredményben mindenki az ismeretlen Istent keresi.

A. Zs.

## Papírvarázs

A Mátyás király Általános Iskola 4. a osztályos tanulói papírmunkái láthatók a Rákóczi-kert Civil és Közösségi Házban. Faze-kasné Vajda Éva tanítónő elmondta, hogy a tanév alatt, a technikaórákon készült munkákat állították ki. Fontos volt, hogy minden gyereknek legalább egy alkotása látható legyen. A kiállítás július 20-áig még megtekinthető.



fotó: Bede Orsolya

## Babavilág

Van, aki bélyeget gyűjt, van, aki szalvétát, képeslapot, könyvet, vagy éppen játék katonát: sokunknak van efféle szenvedélye. Böszné Varga Piroška például játék babákért rajong, készletében egyelőre 22-en vannak. „Életem első babáját Hollókőn szerettem volna megvásárolni, de végül ez az alkudozás miatt meghiúsult. Azóta nem egyezkedem, ha megtetszik egy baba, nyomban megveszem” – meséli Piroška a Sétáló utcai könyvtárban, ahol május végétől július végéig, a nyitva tartás idejében várják a babákra kíváncsi érdeklődőket. A kiállítás „részvevői” Magyarországról, Oroszországból, Erdélyből, Ukrajnából, Nagy-Britanniából, Írországból, Olaszországból, Hollandiából, Skó-

ciából és Franciaországból kerültek a csepeli könyvtárolvasó tulajdonába. „A lakásomban, a szekrényem tetején sorakozik a gyűjteményem, gyakran gyönyörködöm bennük. Van olyan babám, ami rongyból, tengeri kagylóból készült, sőt olyan is akad, amelyik fából van. Egyszer leesett egyikük a magasból, rögtön el is vittem egy babajavító mesterhez, aki azonnal megtoldozgatta” – mondja a hatvanéves nyugdíjas babagyűjtő, aki mostanában is sokat utazgat. Családjának négy generációja él Csepelen: 88 éves az édesanyja, a lánya 36 éves, fiúunokája négyesztendő. „Ők akár napon-ta megcsodálhatják babavilágomat, ami nélkül már nehezen tudnám elképzelni az életem” – tette még hozzá a Sétáló utcai könyvtár olvasója.

- Antal -

Új neuropátiacentrum nyílt a dél-pesti kórházban

## Cukorbetegség: megelőzhető szövődmények



fotó: Astronski Andrei

### Egyszerű ellenőrzés

Fogpiszkáló és vattacsomó: e két alapvető, a háztartásban is megtalálható „diagnosztikai eszköz” segítségével könnyen kiderülhet, ha valami nincs rendben az érzékeléssel. Főleg a cukorbetegség figyelmébe ajánlják a szakemberek az effajta szűrő és csiklandozó próbát, mert az időnkénti önellenőrzéssel súlyos szövődmények előzhetőek meg. Az érzőidegek károsodása miatt a beteg nem érzi a fájdalmat, a sérüléseket, azt, hogy töri a lábát a cipő. A mozgatóidegek is sérülnek, emiatt elgyengülnek a kicsi lábizmok, végül a lábboltozat elsimul. Ekkor a talpnak olyan területei érintkeznek a talajjal – s így terhelődnek is –, amelyeknek normális esetben ez nem feladata. Ezekben a szövetekben aztán károsodás indulhat el, aminek fekély lesz az eredménye. A fertőzés gyorsan a mélybe, az inakra, az ízületekre és a csontokra terjedhet, ami nem csupán a beteg lábát, de az életét is veszélyeztetheti: ezt egy egyszerű érzékelési próbával – pici szűrő a fogpiszkálóval, csiklandozás a vattával – mi magunk is érezhetjük, ha valami nincs rendben. A háziorvosi rendelőben aztán minidopleres vizsgálattal lehet megnézni az erek állapotát, de egy egyszerű, a két alsó és felső végtagon elvégzett vérnyomásméréssel is el lehet dönteni, milyen szakorvost keressen fel a beteg.

Évente 4000 lábat amputálnak a cukorbetegség szövődeményeként kialakuló neuropátia következtében, pedig az amputációk 85 százaléka a betegség időben való felismerésével és gyógyításával megelőzhető. A betegek mostantól újabb helyszínen is segítséget kaphatnak: a Jahn Ferenc Dél-pesti Kórház és Rendelőintézet korszerű diagnosztikai eszközökkel felszerelt rendelőben várja a neuropátiás pácienseket. Itt nyílt meg az ország tizedik neuropátiacentruma, melynek létrehozását és működtetését a Würwag Pharma gyógyszergyártó vállalat támogatta.

„Speciálisan felkészített szakembereink évente legalább 800 beteget tudnak ellátni a jól felszerelt rendelőben. Bízunk benne, hogy minél több embernek segítünk időben felismerni a betegséget, és elkerülni a neuropátia következtében szükségessé váló végtagamputációt” – mondta el dr. Lehoczky Péter, a Jahn Ferenc Dél-pesti Kórház és Rendelőintézet helyettes főigazgatója és orvosigazgatója.

A diabéteszes neuropátia a cukorbetegség mintegy 30 százalékát érinti, vagyis hazánkban legalább 150 ezer embert. A betegségnek három típusát különböztetjük meg: a motoros, az autonóm és a szenzoros neuropátiát. Az autonóm neuropátia károsíthatja a szív- és érrendszeri, gyomor-, bélrendszeri és a szexuális funkciókat. Az autonóm neuropátiában szenvedő cukorbetegség körében ötször magasabb a halálozási arány, mint általában, a neuropátia mentes cukorbetegség között.

A szenzoros neuropátia következtében a betegek természetes érzékelési képessége csökken vagy teljesen kiesik, ugyanakkor sokszor ok nélküli érzéseket – fájdalmat, érzészavart, zsibbadást – tapasztalnak. A neuropátia a lábamputációk 85 százalékáért tehető felelőssé. Ezek túlnyomó többsége megelőzhető volna, ha időben diagnosztizálnák és kezelnék a betegséget.

- m -

## Koszorúzás az évfordulón

A Tóth Ilona Egészségügyi Szolgálat vezető-sége június 27-én, Tóth Ilona halálának 55. évfordulóján koszorút helyezett el az intézmény névadójának emlékművénél, valamint az épület falán található emléktáblánál. A koszorúzáson részt vett dr. Juhász György főigazgató főorvos, dr. Illés Krisztina orvosigazgató, dr. Beliczay István főorvos, Lautnerné Kollár Márta gazdasági igazgatóhelyettes, Kovács Katalin HR menedzser, Szircsák Ferenc gondnoksági instruktork.



fotó: Kis Sándor

## Adj vért!

A Magyar Vöröskereszt Budapesti Szervezete véradónapot szervez. Július 25-én, szerdán, 13 és 18 óra között a **csepeli önkormányzat nagytanácstermében** (Szent Imre tér 10.) minden segíteni szándékozót szeretettel várnak.

**Amit fontos tudni:** a véradáshoz minimálisan ötven kilogrammos testsúly és betöltött 18. életév szükséges.

A regisztrációhoz személyi igazolvány, lakcímkártya, eredeti táj-kártya kell. A véradás előtt étkezni kell, és sok folyadékot kell fogyasztani.

A gyógyszereszedés önmagában nem kizáró ok, a helyszínen lévő orvos felelősséggel dönt erről (gyógyszertől, betegségtől függően).

**ADJ VÉRT ÉS MENTS MEG HÁROM ÉLETET!**

# Foltok a bőrön: ártalmatlan vagy veszélyes?

A TÚLZÁSBA VITT NAPOZÁS KÜLÖNBÖZŐ ELVÁLTOZÁSOKAT OKOZHAT A BŐRÖN. A KISEBB, ESZTÉTIKAI PROBLÉMÁK MELLETT MEGJELENHETNEK SÚLYOSABB, RÁK-MEGELŐZŐ ÁLLAPOTRA UTALÓ JELEK IS.

Ahogy dr. Vincze Ildikó, a Dermatologia bőrgyógyász-kozmetológus orvosa mondja, a legtöbben pontosan tudják, hogy miért és mennyire fontos a megfelelő fényvédelem. „Sokan azonban még mindig nem elégszer, vagy nem megfelelően használják a naptejeket, vagy a déli órákban is strandolnak, sportolnak a szabadban. Mindez azért különösen veszélyes, mert a gyakori napégés számos bőrelváltozás alapja lehet. A napégésnek különböző fokozatai léteznek, a bőr vörössége mellett, súlyosabb esetben az érintett területen hólyagok megjelenése tapasztalható. A napégés tünetei ugyan pár nap alatt elmúlnak, hatása azonban évekig megmarad, a károsodás hosszú távú szövődésményei később jelentkezhetnek” – hívja fel a figyelmet a doktornő.

## A bőr nem felejt

A túlzásba vitt napozás a bőr idő előtti öregedéséhez is vezethet. Bőrünk nem felejt, a korai ráncosodás ugyanis 80 százalékban azon napsugarak következménye, amelyeket még 18 éves korunk előtt gyűjtöttünk, a barna bőrszín eléréséhez. „Az UV sugarak ugyanis ronszolják a bőr természetes rostjait, az elasztint. A bőr rugalmasságát biztosító rostok termelődése az idő múlásával csökken, a túlzásba vitt napozás pedig egyértelműen felgyorsítja ezt a folyamatot, elősegítve ezzel a ráncok korai megjelenését. A másik gyakori probléma a hiperpigmentáció, az egyenetlen bőrszín.

A túlzásba vitt napozás következményeként a bőrfelszín – jellemzően az arc bőrén – egyes részeken sötétebbnek, máshol világosabbnak tűnhet” – magyarázza a bőrgyógyász.

## A szeplő nem veszélyes

A szeplők elsősorban nyáron, napfény hatására jelennek meg a bőrfelszínen, főként a napnak kitett testrészekben. Néhányan zavarónak tartják jelenlétüket, de vannak, akik büszkén viselik szeplőiket, egészségükre nézve veszélyt azonban nem jelentenek. Annyiban érdemes mégis odafigyelnünk, hogy szeplők általában világos bőrű, szőke vagy vörös hajú személyeken jelentkeznek, ők pedig a bőrrák kialakulásának szempontjából a rizikócsoporthoz tartoznak. Ezért fontos, hogy önvizsgálattal is rendszeresen ellenőrizzék bőrük állapotát, s amennyiben bármilyen szokatlan változást észlelnek, forduljanak orvoshoz.

## Májfolt, öregségi foltok

Várandósok körében, hormonális hatásokra gyakran jelentkezik pigmentfolt, mely sötétebb bőrt okoz főként a homlok, orcák, áll vagy az orr területén. Ezek a foltok a szülés utáni időszakban rendszerint halványodnak, elmúlnak, ha mégsem, megfelelő kozmetikumokkal kezelhetők. A fényvédelem ez esetben is különösen fontos, mivel a tünetek tovább erősödhetnek napfény hatására.

Esztétikailag zavaró, de komoly egészségügyi kockázatot nem jelent az öregségi foltok megjelenése. Nevükkel ellentétben fiatalabbakon is kialakulhat, ezért szintén a túlzásba vitt napozás a felelős. Megjelenésük is főként az arcon, kézfejekon, a napnak kitett testrészekben jellemző. Kozmetológiai kezelések segítségével

a foltok halványabbá tehetők. Az ilyen beavatkozások azonban a bőrt érzékenyebbé tehetik, ezért az őszi, kora tavaszi időszakban javasolt elvégeztetni.

## Rákmegelőző állapot és melanoma

„A bőr daganatos betegségei különböző formában és valamennyi testrészen jelentkezhetnek. Sokan azt gondolják, hogy a már meglévő anyajegyeik jelentik a legnagyobb veszélyt, azonban ez nem feltétlenül igaz” – hangsúlyozza dr. Vincze Ildikó. Az önvizsgálat során minden olyan új, addig nem észlelt elváltozás is jelezheti a betegséget, amelyet korábban még nem észleltünk. Fontos, hogy az egész testfelületet átvizsgáljuk tetőtől talpig, különös gonddal figyelve a napnak kitett területeket, az ajkainkról és a szemünkről se feledkezzünk meg. Emellett évente legalább egy alkalommal, panaszmentesség esetén is érdemes anyajegyeinket szakorvosnál ellenőriztetni.



## PROGRAMOK, GALÉRIÁK

### NAGY IMRE ÁMK – KÖZMŰVELŐDÉS – KÖNYVTÁR – IFJÚSÁGI INFORMÁCIÓS PONT

Simon Bolívar sétány 4–8.,  
tel.: 420-7874, [www.amkkozmu.mlap.hu](http://www.amkkozmu.mlap.hu)

**Nyári szüneti ingyenes kézműves-foglalkozások** az ÁMK Közművelődésén szerdánként 13 és 15 óra között: **Július 18-a:** pillangókészítés különböző technikákkal (drót, filc); **Július 25-a:** mandalaszínezés

**Nyáron is lesz HIPHOP:**  
kedd, csütörtök 17.00–18.00  
**Kreatív zenevárosz tábor:**  
Július 2–6.; július 9–13.

\*\*\*

### SÉTÁLÓ UTCAI KÖNYVTÁR

II. Rákóczi F. út 106., tel.: 276-3512  
Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár 21/1  
[fszek2101@fszek.hu](mailto:fszek2101@fszek.hu), [www.fszek.hu/setalo](http://www.fszek.hu/setalo)

**Kiállítás:** július végéig Egy babája mindenkiné volt? címmel játékbaba-kiállítás Bószné Vinkler Piroksa gyűjteményéből.

A nagy érdeklődésre való tekintettel, ismét Csepel-sziget körüli **hajókirándulás** a Cse-

peli Helytörténeti és Városszerépítő Egyesület és a FSZEK csepeli könyvtárainak szervezésében. Időpont: szeptember 22-e, szombat. Részvételi díj: 3500 Ft/fő (6 év alatt ingyenes). Részletekről érdeklődjön a csepeli könyvtárakban vagy honlapunkon: [www.fszek.hu/setalo](http://www.fszek.hu/setalo)

**Figyelem!** Kérjük, hogy akik előzetesen feliratkoztak a szeptemberi hajókirándulásra, a részvételi díjjal fáradjanak be a könyvtárunkba július 31-éig, máskülönben a jelentkezésüket töröljük!

**Számítógép-használati tanfolyam** legközelebb szeptemberben indul. Színházjegy-árusítás: június 4-étől augusztus 20-áig az árusítás szünetel. Novák Rózsa elérhetősége: [novak.rozsa@gmail.com](mailto:novak.rozsa@gmail.com), tel.: 06/304141684

**Jóga foglalkozás** minden csütörtökön 18 órától 19.30-ig! Várunk mindenkit, aki kedvet érez, hogy kipróbálja a hatha jóga egészségükre gyakorolt jótékony hatását. Minden korosztály részére ajánlott, gyakorlatainkat idősebbek is tudják végezni! Foglalkozásvezető: Palotainé Jánoshegyi Tünde (mozgásterepauta-jógaoktató)

**Nyári kölcsönzési akció** július 1-jétől: kettőt fizet, hármat vihet – dévéde, cédé, hangoskönyv kölcsönzésekor.

**Ha ön még nem tagja könyvtárunknak,** ne késlekedjen! Jöjjön el! 16 év alatt és 70 év felett a beiratkozás ingyenes! Helyben használat ingyenes. Egyéb díjakról érdeklődjön honlapunkon vagy személyesen, illetve a 2763-512 telefonszámon.

**Könyvtárunk egész nyáron nyitva tart az alábbi módon:** július 2-a és szeptember 2-a között csökkentett időben leszünk nyitva: H-SZ-P: 13-tól 19 óráig; K-CS: 10-től 16 (!) óráig; szombat zárva

\*\*\*

### VÉNUSZ UTCAI KÖNYVTÁR

Vénusz u. 2.,  
a Radnóti Miklós Művelődési Ház emeletén,  
tel.: 276-8953, [fszek2105@fszek.hu](mailto:fszek2105@fszek.hu)  
Nyitva tartás: h-sz-p 13–19, csütörtök 10-től 16 óráig, kedden zárva.

A könyvtár július 30-ától augusztus 31-éig zárva lesz szabadság miatt.  
Nyitás: szeptember 3-án, hétfőn, 13 órakor.

### CSEPELI MUNKÁSOTTHON

Árpád u. 1., tel.: 276-7733  
[www.csepeлимunkasotthon.hu](http://www.csepeлимunkasotthon.hu)  
[csmo@csepeлимunkasotthon.hu](mailto:csmo@csepeлимunkasotthon.hu)

**Zenés-táncos délutánok** hölgyeknek és uraknak. Minden vasárnap: 15.00–19.00

**Könyvtárunk** július és augusztus hónapban a házban folyó felújítási munkálatok miatt zárva van.

A két hónapos szünet alatt szeretnénk biztosítani a könyvek cseréjét. Ennek érdekében minden kedden 8 és 18 óra között nyitva leszünk! Megértésüket köszönjük.

**Nyitás: szeptember 3., 13 órakor**

### Egyéb

ORSZÁGOS és BUDAPESTI SZÍNHÁZAK, KONCERT, FESZTIVÁLOK JEGYIRODÁJA: hétfő–péntek 14.00–18.00  
Béres Ria, tel.: 276-9523, 06-20/476-9523

OKJ-s DAJKA, KISGYERMEKGONDOZÓ-ASSZISZTENS szakképzés, tel.: 276-5918

  
Erdei Éva Galéria  
**ERDEI ÉVA GALÉRIA**

Király-Erdei Műhely Csepel, Kondor utca 29.  
tel.: 420-1728, e-mail: [eva@erdeigaleria.hu](mailto:eva@erdeigaleria.hu)

**Kolozsvári Grandpierre Károly** festőművész kiállítása. A képeket augusztus 7-éig tekinthetik meg, előzetes bejelentkezés után.

\*\*\*

  
**HRICSOVINYI GALÉRIA**  
Csepeli Mátyás utca 13.–  
Garay utca 10. sarok  
tel.: 427-1400

**Szeptember 5-éig** az alábbi művészek alkotásai láthatók: **Bakonyi Mihály, Burai István, Barscsy Kálmán, Csik István, Deák Zoltán, Füzesi Gergő, Geisbühl Tünde, Juhász Erika, Kaposi K. Ödön, Kérges Tünde, Kozák Kata, Pataj Pál, Szennik György, Topor András, Viktor Vazarely, Vinkler László, Zsarnovszky Krisztina.** A kiállítás előzetes bejelentkezés alapján tekinthető meg.

Belépő, lángos, sör, palacsinta: mennyiért?

## Egy nap a csepeli strandon

A NYÁRI HÓNAPOKBAN AZ EGYIK LEGJOBB KIKAPCSOLÓDÁS LEHET A CSALÁDOKNAK A STRANDOLÁS VAGY A VÍZPARTI FÜRDŐZÉS. A CSEPELIEKNEK NEM IS KELL MESSZIRE MENNIÜK, HA EGY KIS PANC SOLÁSRA VÁGYNAK, HISZEN A HOLLANDI ÚTI CSEPELI STRANDFÜRDŐ 51 ÉVE FOGADJA A VENDÉGEKET. EGY NÉGYTAGÚ CSALÁDOT – KÉT FELNŐTT, KÉT GYEREK – KÍSÉRTÜNK EL AZ EGYIK JÚLIUSI ELEJI TIKKASZTÓ NAPON A STRANDRA. ARRÁ VOLTUNK KÍVÁNCSIÁK, MILYEN MÉLYEN KELL A PÉNZTÁRCÁNKBA NYÚLNI, HA MONDJUK „ÉTLEN-SZOMJAN” INDULUNK ÚTNAK.

Már a belépőnél kellemes meglepetés ért minket, ugyanis sok év óta először találkoztunk családi jegyekkel: 2 felnőtt és 2 gyerek 5500 forintért mehet be a strandra hétvégén. A közel 42 ezer négyzetméteres parkosított, füves területen bárhová leteríthetjük a pokrócot, de bérelhetünk 600 forintért egész napra napozóágyat is. A 38 fokos hőségben a 28-30 fokos vizű élménymedence – pezsgőfürdővel és sodrófolyosóval – kellemesen hűs volt. A hárompályás óriáscsúszdákat ingyen lehet használni. A gyerekek természetesen a csúszdás gyermekmedencében lubickoltak a legszívesebben. Ebédidőben a büfék felé vettük az utunkat. Lángos, palacsinta, hamburger, egytálételek, sülték, saláták és még sorolhatnánk, mennyi mindent választhattunk. A gyerekek palacsintáztak, a felnőttek a lángost ettek. Az ebédért üdítővel együtt 3040 forintot fizettünk.

Egész napos ottlétünk során néhány vendég fürdőzési kultúrája bizony hagyott némi kívánnivalót maga után. Egyesek az úszómedence széléről ugráltak a vízbe, zavarva a bent tartózkodókat, míg mások – fittyet hányva a házirendre – utcai ruhában (!) fürödtek. Panaszkodtunk jeleztük Vékes Orsolya fürdővezetőnek, aki elmondta, hogy nem egyedi gondról van szó. „Tíz éve dolgozom fürdőkben, és mindenütt találkoztam már hasonló esetekkel. Remélem, megoldódik a gond, mert hamarosan – az úszómestereken kívül – kutyás biztonsági őrök is vigyázni fognak a vendégek nyugalma” – tájékoztatott bennünket a fürdővezető.

A szinte már elviselhetetlen forróságban délután a szomjunkt megint csillapítanunk kellett. Nem vásároltunk üdítőt, a gyermekmedence melletti ivókút mellett döntöttünk: a kánikulában kifejezetten jólesett a hideg víz. A néhány órás napozás, fürdőzés, evés-ivás után késő délután indultunk haza, kifelé menet a gyerekek még vattacukrot kaptak, fejenként 350 forintért. Summa summarum: az egész napos strandolás összesen 9240 forintba került. Lehet osztani, szorozni, kinek mi éri meg jobban és mennyiért.

Antal Zsuzsa



fotó: Bede Orsolya

### Belépő: családi kedvezmények

A júliusi kánikulában hétköznapokon 1000-1500-an keresték fel a csepeli strandot, míg hétvégén 2000 fölött volt a látogatók száma – tudtuk meg Vékes Orsolya fürdővezetőtől. A Csepeli Hírmondó kérdésére, miszerint miért szűnt meg a sokak által kedvelt „strandváros szerda”, elmondta: „Legfőbb érvünk, hogy idén nem emeltünk árakat, és bevezettük a viszonylag újnak számító családi jegyeket. Ebből két kategória is létezik: 1 felnőtt 2 gyerek (2. gyerek 70 százalékos kedvezményt kap) hétköznap 4000, hétvégén 4200 forintot, illetve 2 felnőtt 2 gyerek (ebből egy gyerek ingyen mehet be) hétköznap 5200, míg hétvégén 5500 forintot fizet. A napi felnőtt hétköznapi jegyár változatlanul 1800 forintba kerül. A belépőjegyek árába az ingyenes csúszda használata is beletartozik. Előreláthatólag augusztus 31-éig várjuk vendégeinket, és ha marad ez a magas hőmérséklet, akkor meghosszabbított nyitva tartás is elképzelhető” – tette hozzá a fürdő vezetője.

**Rántott hús, sör, jégkása**

A nyári hónapokban a fürdővendégek kényelmét, pihenését 3 pénztáros, férfi-női szekrényes és kabinos, 3 úszómester, gépész, két szelpekező és 2 takarító biztosítja. A büfét Salamon László tulajdonos irányítja. A széles választékú büfé kínálatában mindig friss a saláta és gyümölcs, mindennap más-más ételt készítenek a szakácsok. Legolcsóbb a lángos, már 290 forintért vehetünk, de 600 forintot is fizethetünk érte, ha extra feltétet kérünk rá.

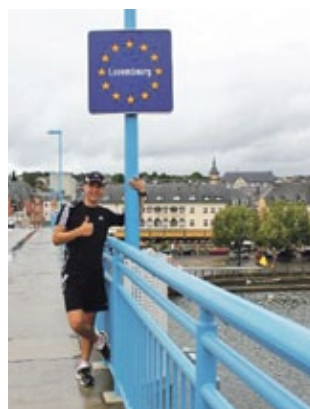
A négy kiadóablaknál néha elkerülhetetlen a tumultus, ha éppen a hamburgerre, a lángosra vagy a 150 forintos palacsintára várunk. „Vendégeink különösen az egytálételeket kedvelik. Négyszemélyes kis családi tállunk 2350 forintba kerül. Ehhez rántott sajt, rántott gomba, rántott karfiol tartozik háromféle körettel (sült krumpli, petrezselymes újbургonya, rizs). A nagy családihoz – 3400 forintért – például csirkemell is jár. A nyári melegben sok üdítő és sör fogy. A csapolt sörnek 360 forint korsója, a dobozosok 390 forinttól kezdődnek, hasonlóan a félliteres üdítőkhöz. A hőségben nagyon népszerűek a különböző ízű jégkásák is: 4 decit 450 forintért adunk. Három éve nem emeltünk árakat, inkább a nagy forgalom, kis haszont elvet követjük” – számolt be lapunknak a büfé tulajdonosa.

**Párapapuk a hőség ellen**

A kánikula miatt harmadfokú hőségiadó volt érvényben napokon keresztül az ország egész területén. A rendkívüli magas hőmérséklet idején a csepeli önkormányzat három párapaput – a Szent Imre téren, a Karácsony Sándor utcában és a Csepeli Gyermek, Ifjúsági és Sportcentrumban – állított fel a tikkasztó meleg enyhítésére. Csepel legforgalmasabb közlekedési pontjain elhelyezett párapapuk alatt áthaladó körében nagy sikere volt a pillanatnyi felfrissülést adó vízpermetnek, ami este hat óráig adott enyhülést. A Hollandi úti napközistáborban vakációzó – a Csepeli Hírmondó megkeresése idején mintegy 230-an – is örömmel fogadták a hideg vízceppeket.

**Irány London!**

A kormányos nélküli kettesek evezősversenyében a Tisza Evezős Egylet sportolója Simon Béla a csepeli Széll Domonkossal száll majd vízre a londoni olimpián. A páros lapzártánkkor Szolnokon készült a nagy megmérettetésre. Bene László, Széll Domonkos edzője elmondta: reményei szerint a döntőbe verekszi magát a magyar páros, ahol már bármi megtörténhet, igaz a várhatóan széles pályán cseppet sem lesz könnyű dolga fiúknak. A nyári olimpiai játékokon evezésben tizennégy versenyszámot rendeznek. Magyar részről két evezős egység indulhat: a Simon, Széll kettős mellett, a Hirling Zsolt, Varga Tamás könnyűsúlyú kétpár lesz tagja az ötkarikás mezőnynek.

**Tovább fut a csepeli vasember**

Nem várt nehézségek akadályozták a Csepelről a londoni olimpiára tartó Varga Normant, aki 50 nap alatt 50 maratont lefutva szeretné teljesíteni a 2100 kilométeres távolságot. A sportoló maga szervezte meg útját: június 2-án indult el, hogy hat országot érintve teljesítse nagy álmát. Időközben sajnos nem várt problémák adódtak: visszalépett egyik fő támogatója, és az őt kísérő lakóautó is visszafordulásra kényszerült, így veszélybe került a vállalkozás. Csepel önkormányzata azonban – a korábban vállalt támogatás mellett – most rendkívüli segítséget is nyújtott Normannak: a képviselő-testület 200 ezer forintos segítséget szavazott meg azért, hogy sikerüljön a nem mindennapi küldetés. Németh Szilárd polgármester a Normanért szorító csepeliek nevében is tette ezt a felajánlást, és bizakodását fejezte ki, hogy lesznek további lelkes emberek és vállalkozók, akik támogatják majd a lapzártakor már Luxemburgban futó csepeli sportembert. A futásról és a támogatás részleteiről a Facebookon, az 50 Days 50 Marathons oldalon tájékozódhatnak részletesen.

- légrádi -



# Csepeli Baywatch, avagy életet menthet a bemutató

A világon minden második percben vízbe fullad valaki – olvasható a Magyar Élet- és Vízimentő Szakszövetség (MEVSZ) egyik közleményében. Július 1-jén Szigetszentmiklósnál egy 15 éves fiú lett a Duna áldozata, ezért (is) határoztak úgy kerületünkben, hogy mindent meg kell azért, hogy megelőzhető legyenek a hasonló tragédiák. Pataky Zoltán, a MEVSZ elnökségének tagja összefogva a Csepeli Öttusa és Vízi Sportok Egyesületével – amely időközben tagfelvételt nyert az MEVSZ-be –, első alkalommal hívta életre azt a bemutatót, melyet a katasztrófavédelem munkatársainak segítségével tartottak július 10-én a Csepeli Tanuszodában. Az uszodában az oktatáson éppen részt vevő csoportnak tartott előadást – először szóban – Konkoly Zoltán, a budapesti katasztrófavédelem munkatársa, majd kollégáival – többek közt Mándoki Lászlóval, a Fővárosi Katasztrófavédelmi Igazgatóság Búvárszolgálatának rajparancsnokával – a medencében tartottak bemutatót arról, hogy mit kell tenni és hogyan, ha valaki a vízben bajba kerül. A mentési gyakorlatokba később a gyerekek is bekapcsolódtak, és próbálták minél szakszerűbben megvalósítani a szakemberek által bemutatott mentési akciót. Pataky Zoltán elmondta: szeretnék, ha ezeket a mentési gyakorlatokat minden úszás-oktatásban részt vevő gyereknek be tudnák mutatni a jövőben, s ebben számítanak a kerületben működő tanintézmények, egyesületek közreműködésére is. „Elsődleges cél természetesen a vízi balesetek elkerülése, aki azonban kedvet kap a mentési gyakorlatok további elsajátítására is, később akár úszómesterként is tudja majd kamatoztatni megszerzett tudását” – tette hozzá a bemutató ötletgazdája.

Légrádi Gábor



fotó: Bede Orsolya

## Eb-résztvételt ért a kitartó küzdelem

Balatonlellén rendezték meg a korosztályos sakk magyar bajnokságot június 22-e és 30-a között. A csepeliek közül ismét Horváth Dávidnak ment a legjobban, bár nem csak ellenfeleivel kellett megküzdenie... Szöllősi László, a Csepeli TK szakvezetője igen méltatlannak nevezte a körülményeket, pedig ezen a versenyen dönt el, hogy ki melyik világversenyre juthat ki idén. Az első helyezettek vb-, a 2. helyezettek Eb-résztvételt harcoltak ki a Balaton-parti településen. A sportolókat egy helyi hotelben szállásolták el, ami még megfelelt a normáknak, a sakkversenynek otthont adó tanintézmény viszont korántsem. „A teremben se levegő, se szellőzés nem volt, sőt többen az emeleten játszottak, ahol jóval melegebb volt. A környéken nem

volt büfé, a kísérők nagy része a játszmák alatt a földön tudott csak ülni, ráadásul az iskola jó 15 perces sétára volt a szállástól, ami a rendkívüli hőségben bizony problémát jelentett. A gyerekek nemritkán 5-6 órán át játszottak a hőségben, és aki egy kis levegőt akart szívni, és nem jelezte azt előre a bírónál, rosszul járt. Ugyanis mire visszaért, a tábláján már az alapállás állt, és így elvesztette a partit. Arról nem is beszélve, hogy a kívülről beszűrődő zaj igencsak zavaró volt. Mindent összevetve: kinszenvedés volt ez a verseny a résztvevőknek, de még a bírónak is” – mondta el a Szöllősi László. A csepeliek közül ketten jutottak be a döntőbe: Horváth Dávid és Lovász Evelin. Dávid összességében jól teljesített, bár mesterének – és Dávidnak is –

a dobogó legfelső foka volt a cél, ám ebből most „csak” ezüstérem lett. Négy győzelemmel, és 5 döntetlennel 2. helyen végzett, mindössze fél pontra az elsőtől, de 1,5 ponttal megelőzve a mögötte végző sakkozót. Dávidot az is nagyon hátráltatta, hogy egyedül neki kellett nélkülöznie edzőjét a verseny alatt, ami rendkívül sokat számít egy ilyen tornán.

Az egyéni verseny után bonyolították le a rapid magyar bajnokságot is, ahol ismét Dávid szerepelt a legjobban: második lett. Kujbus Odett pedig – aki Budapest-bajnok is volt az idén – az utolsó fordulóig esélyes volt a dobogóra. Eredményük értékét az is növeli, hogy egy évvel idősebbek közt versenyeztek.

Légrádi Gábor

Budapest válogatott

## Sikerek csepeliekkel



Június utolsó hétvégéjén két helyszínen is versenyzett a Budapest atlétikai válogatott, melyeken a Csepeli DAC versenyzői is rajthoz álltak. A szlovéniai Ljubjanában a csepeli Baráth Tibor három számban is érmet hozott haza az öt főváros (Bécs, Zágráb, Ljubjana, Pozsony, Budapest) tornájáról, ahol Buda-

pest csapata a dobogó legfelső fokán végzett. A Budapest válogatott másik fele Belgrádban, az Aleksander Marinkovics-émlékversenyen állt rajthoz, és meg is nyerte azt: itt a csepeliek közül Nagy Noémi és Besenyődi Fédra második helyezéseikkel segítették a csapatot a végső sikerhez.

## Elment a sportsikerek krónikása

Hosszú, türelemmel viselt betegséget követően elhunyt Sárdi Lajos, a Csepel SC örökös tagja, a magyar és a csepeli sportsikerek egyik legszakavatottabb krónikása. 1933-ban született Csepelen, édesapja, Sárdi Antal a klub egykori elnöke volt.

Sárdi Lajos 1947-től 1951-ig a CSMTK, illetve a Csepeli Vasas labdarúgójaként játszott: az 1990-es években feldolgozta a csepeli labdarúgás történetét. Nyugdíjba vonulását követően a Régi Csepeli Sportolók Baráti Körének (közismert nevén az Öregfiúk) aktív tagjaként tevékenykedett. Számos sporttal foglalkozó kiadvány írója és közreműködője volt, valamint – többek között – aktívan részt vett a magyar olimpiai mozgalom hagyományörző tevékenységében. 1999-től a Csepel SC örökös tagja.

Sokirányú tevékenységét a Magyar Olimpiai Akadémia tiszteletbeli érem adományozásával ismerte el 2006-ban. Életének utolsó éveiben nagy örömmel töltötte el a csepeli futball újjáéledése. Büszke volt arra, hogy megérte a Csepel SC századik születésnapját, és részt vehetett az ünnepi díszközgyűlésen. Precíz statisztikaival sok helyen lehetett találkozni, legutóbb Az első 100 év című, a Csepel SC centenáriuma ké-

szült kiadványban publikálta a csepeli sportolók eredményeit összesítő írását.

A nyolcvanadik életévében eltávozott Sárdi Lajost július 11-én kísérték utolsó útjára a csepeli temetőben.

- / -



## Balázs Ferenc 305 kiló felett



Csepel erős embere, a Fitness 2000 sportolója ismét nagyot alkotott: Balázs Ferenc Szlovákiában 305 kg-ot nyomva, kategóriájában az első helyen végzett a három nemzet sportolót felvonultató mezőnyben. A szlovákiai Komarnóban június 23-án rendezték meg a Sam Cup elnevezésű, közel 70 főt felvonultató fekvenyomó-bajnokságot, osztrák, szlovák és magyar sportolók részvételével. A csepeli sportolót is felvonultató Fitness 2000 csapata a június 5-ei, nem a terveknek megfelelően sikerült Európa-bajnokságot szeretne volna feledtetni egy jó szerepléssel. Északi szomszédainknál rendkívül népszerű a sportág, így megadták a módját egy vérbeli fekvenyomó-bajnokságnak, ahol a tucatnyi magyar induló közül ezúttal csak Csepel erős emberének, Balázs Ferencnek jött ki a lépés.

A továbbra is Pintér Ferenc szakmai felügyelete alatt készülő sportoló ezúttal az Európa bajnokságtól eltérő súlycsoport-beosztásokban veselkedett neki a súlyoknak: a csepeli sportember a masters korosztály +100 kg-os mezőnyében indult, ahol 111 kg-gal mérlegelt. Az 1. fogásnál 285 kg, a 2. fogásnál 295 kg, a 3. fogásnál – a kifejlesztett stratégiát követve – 305 kg-ot nyomott ki a csepeli sportember. Ezzel a teljesítményével a torna legnagyobb súlyát nyomta ki a Fitness 2000 versenyzője, így az abszolút első hely is az ő nevéhez fűződik.

Balázs Ferenc gőzerővel készül a novemberi Las Vegas-i világbajnokságra, ahol hasonlóan jó szereplés a cél.

- / -

### Sportprogramok a kerületben

#### Kajak-kenu

Csepeli kajak-kenu telep, Hollandi út 16.

Július 15-e, vasárnap, 17 óra:

Kolonics György fátylós emlékevezés

|                                                                          | UDÜLŐHELY<br>NAGY<br>TAVUNK<br>DÉLI<br>PARTJÁN | ÁLRUHÁS,<br>RÉGIÉS | GYÜMÖLCS<br>KIFACSART<br>NEDVE                        | VILÁGOS<br>ANGOL SÖR                                           | FŐVÁROSI<br>(3. KER.)<br>SPORT-<br>KLUB BETŰI               | AZ OXIGÉN<br>VEGYJELE                     | DALOS<br>KEDV                   | AKTA,<br>OKMÁNY                                               | HEKTÁR,<br>RÖVIDEN          | ÁBÉCÉNK<br>1. BETŰJE                                             | BE FOG KÖ-<br>VETKEZNI | NAGY-<br>ÉRTÉKŰ<br>KÁRTYA-<br>LAP          | CSŐBEN<br>VANI               | GYÜMÖLCS-<br>KOCSONYA              | A MŰLT IDŐ<br>EGYIK JELE                            | AMATŐR<br>KOSÁR-<br>LABDÁZÓK<br>EGYESÜLE-<br>TE, RÖV.           | BEC.<br>NATÁLIA      | KALIFORNIA<br>EGYIK ÉSZA-<br>KI VÁROSA<br>(yreka) | BALATON-<br>AKALI MEL-<br>LETTI FALU<br>TELEPÜLÉS-<br>RÉSE |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| MESZÖLY<br>GÉZA ISMERT<br>FESTMÉNYE<br>1877-BŐL                          |                                                |                    |                                                       |                                                                |                                                             |                                           |                                 |                                                               |                             |                                                                  |                        |                                            |                              |                                    |                                                     |                                                                 |                      |                                                   |                                                            |
| ÁJULT,<br>ESZMÉ-<br>LETLEN                                               |                                                |                    |                                                       |                                                                | IDŐMÉRŐ                                                     | BALGA PÁRIA<br>VÖRÖSMARTY<br>MŰVÉBEN      |                                 |                                                               |                             | CSAPADÉKOS<br>(IDŐJÁRÁS)<br>FOLYOMÉD-<br>RET NÉHA<br>TISZTÍTÓGAT |                        |                                            |                              |                                    | ... MAY:<br>NÉMET ÍRÓ<br>CERUZA,<br>DIÁK-<br>SZÓVAL |                                                                 |                      |                                                   |                                                            |
| A LANTÁN<br>VEGYJELE                                                     |                                                |                    | ANDREW<br>LLOYD<br>WEBBER<br>MUSICALJE<br>FÜZET       |                                                                |                                                             |                                           |                                 |                                                               | KÖTŐCSŐ,<br>RÖVIDEN         |                                                                  |                        |                                            | SAVANYÚ<br>UBORKA<br>JELZŐJE |                                    |                                                     |                                                                 |                      |                                                   |                                                            |
| AMELYIK<br>SZEMÉLY                                                       |                                                |                    |                                                       | A POKOLBA<br>KIVÁN                                             |                                                             |                                           |                                 |                                                               |                             |                                                                  |                        | ... BIENKOPP;<br>E. STRITT-<br>MATTER HÖSE |                              |                                    |                                                     | BEC. ILDIKÓ<br>CSAPATBAN<br>OL. BAJNOK<br>TORNÁSZ-<br>NŐ (OLGA) |                      |                                                   |                                                            |
| LEVÁGOTT<br>GABONA<br>FÖLDEN<br>MARADT<br>CSONKJA                        |                                                |                    |                                                       |                                                                | A MAROS<br>PARTJAI!                                         |                                           |                                 | BELSŐ VITA!<br>FEHÉR-TAVI<br>ORNITOLÓ-<br>GIAI TÁBOR,<br>RÖV. |                             |                                                                  | MILYEN<br>OKBÓL?       |                                            |                              |                                    |                                                     |                                                                 | JUTTAT,<br>AJÁNDÉKOZ |                                                   |                                                            |
| TANINTÉZET,<br>RÉGIÉS NEVE                                               |                                                |                    |                                                       |                                                                |                                                             |                                           | IDEIGLENE-<br>SEN ÖSSZE-<br>ÖLT |                                                               |                             |                                                                  |                        |                                            |                              | FELSO<br>VÉGTAG                    |                                                     |                                                                 |                      | KÖZÉPKORI!                                        |                                                            |
| NORVÉGIA<br>AUTÓJELE                                                     |                                                | MÁTKA              |                                                       |                                                                |                                                             | ILYEN KIRÁLY<br>VOLT II. (NAGY<br>FRIGYES | ... PRIMÓ;<br>ELŐSZÖR           |                                                               |                             |                                                                  |                        |                                            |                              | NAGY, KAM-<br>POS SZAG-<br>LÓSZERV |                                                     |                                                                 |                      | ALAPJAIBAN<br>MEGRÁZ                              |                                                            |
| AZ EZÜST<br>VEGYJELE                                                     |                                                |                    | TALON,<br>NEM JÁTSZÓ<br>KÁRTYÁK<br>GÖNGYÖLEG-<br>SÚLY |                                                                |                                                             |                                           |                                 |                                                               | GÉGECSŐ<br>VEGEI!           |                                                                  |                        | A MOLIBDÉN<br>VEGYJELE                     |                              |                                    |                                                     | FALBA, FÁBA<br>IS VERIK                                         |                      |                                                   |                                                            |
| A FONT<br>1/32 RÉSE                                                      |                                                |                    |                                                       | ROMÁN KIS-<br>TEHERAUTÓ<br>VAN CSA-<br>LAD ÉS KE-<br>RESZT IS! |                                                             |                                           |                                 | JELLEGEZ-<br>TES, ÉLES<br>(ARCVOÁNAS)<br>DOKTRÍNA,<br>TÉTEL   | RÉGI CSAPAT-<br>JÁTEK       |                                                                  |                        |                                            |                              |                                    |                                                     | ... KAMOZE;<br>JAMAICAI<br>ÉNEKES                               |                      |                                                   |                                                            |
| FELÉJE,<br>AZ Ő<br>IRÁNYÁBA                                              |                                                |                    |                                                       |                                                                |                                                             | FOGADÁS<br>ÖSSZEJE                        | NEM AZ, A<br>KÖZELEBBI          |                                                               |                             | INDOKLÓ<br>KÖTŐCSŐ,<br>HISZEN, MERT<br>KÖZÉPEN<br>VÁJÓ!          |                        |                                            |                              |                                    |                                                     |                                                                 | GÖNC<br>HATÁRAI!     |                                                   |                                                            |
| BARANYAI<br>FALU PÉCS<br>KÖZELÉBEN                                       |                                                |                    |                                                       |                                                                | AZ 1960-AS<br>ÉVEK KÖNY-<br>NYÜZENEI<br>STÍLUSA<br>NÉVELŐNK |                                           |                                 |                                                               | PORTÉKA,<br>ELADÓ<br>TERMÉK |                                                                  |                        |                                            |                              | SZAMÓCÁS<br>(SÜTEMÉNY)             |                                                     |                                                                 |                      |                                                   |                                                            |
| TERSÁNSZKY<br>JÓZSI JENŐ EL-<br>SŐ NOVELLÁS-<br>KÖTETÉNEK<br>(1911) CÍME |                                                |                    |                                                       |                                                                |                                                             |                                           |                                 |                                                               |                             |                                                                  |                        |                                            |                              | KÖZÉPFÜL!                          |                                                     |                                                                 |                      |                                                   |                                                            |

A helyes megfejtést beküldő felnőttek között 1 000 forintos Libri utalványt sorsolunk ki. A gyerekrejtvény nyertese a 2012. szeptember 23-ai Halász Judit koncertre nyér 2 db jegyet a Királyerdei Művelődési Házba. A megfejtéseket elküldhetik a következő címre: Csepeli Hírmondó, Budapest, 1751 PF. 28., de e-mailben is várjuk a válaszokat: [info@csepelehirmondo.hu](mailto:info@csepelehirmondo.hu), és bedobhatják a Csepeli Hírmondó postaládájába is, ami az ÁMK aulájában – Simon Bolívar sétány 4–8. – található. **Beküldési határidő: július 20-a.**

## gyerekssarok

Keresztrejtvényünkben egy vers két sorát fejthetitek meg.  
**Ki a költő és mi a vers címe?**

**Vízszintes:** 1. Az idézet eleje 8. Erős egyneműi! 9. E.sz. 1.sz. 10. ..., ne csak nézz! 11. Az idézet folytatása 13. Majdnem egy! 14. Esetleg 15. Megkeverten két! 17. Törpe jelzője lehet 19. Európa Parlament 20. Római hat! 22. Az utolsó cseppig elfogyasztja pohara tartalmát 24. Nem halad 26. Paszta 27. Tönkretevő 29. Vissza: kutya! 30. Sok birka 31. Fejetlenül üldöz! 32. Német állj! 33. Esetleg 34. Fegyvert elsűt.

**Függőleges:** 1. Erdélyi város, egykori szász szék 2. Fordítva győz! 3. A hét ötödik napja 4. Az idézet vége 5. Félig elrejt! 6. Tetejére csücsül (ékezhathibával!) 7. Némán édes! 12. Löttyenti 16. Markából 18. A vakáció alatt zárva tart 21. Női név 23. Stroncium 25. Némán lenyel! 28. Akadály

Előző rejtvényünk megfejtése:  
**Gazdag Erzsébet: Nyár**

|    |    |    |    |   |    |    |    |    |  |
|----|----|----|----|---|----|----|----|----|--|
| 1  | 2  |    | 3  | 4 |    | 5  | 6  | 7  |  |
| 8  |    |    | 9  |   |    | 10 |    |    |  |
| 11 |    |    |    |   | 12 |    |    |    |  |
| 13 |    |    | 14 |   |    | 15 | 16 |    |  |
|    |    | 17 |    |   |    | 18 |    | 19 |  |
| 20 | 21 |    | 22 |   |    | 23 |    |    |  |
| 24 |    | 25 |    |   |    | 26 |    |    |  |
| 27 |    |    | 28 |   |    |    |    | 29 |  |
|    | 30 |    |    |   |    | 31 |    |    |  |
| 32 |    |    |    |   | 33 |    |    | 34 |  |



**Sorsoltunk!** A június 29-én-én megjelent skandináv rejtvény nyertese: Sas István, 1211 Budapest, Táncsics M. u. Nyereménye 1 000 forintos Libri utalvány. A gyerekrejtvény nyertese: Pomucz Maja, 1214 Budapest, Szigligeti u. Nyereménye 1 000 forintos Libri utalvány. A könyvutalványok a Csepeli Hírmondó szerkesztőségében (Simon Bolívar sétány 4–8.), vehetők át. **Gratulálunk!**

### A XXI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Ingyenes, megjelenik két hetente 32 000 példányban

Kiadja: A Csepeli Városkép Kft.

Felelős kiadó: Vida István ügyvezető igazgató, [vidaistvan@csepelevaroskep.hu](mailto:vidaistvan@csepelevaroskep.hu)

Szerkesztőség és hirdetésfelvétel: 1214 Budapest, Simon Bolívar sétány 4–8., 1751 PF. 28, tel.: 420-6950

zubormonika@csepelehirmondo.hu. A másodközlés jogát a szerkesztőség fenntartja.

Szerkesztőségvezető: Mager Judit, [info@csepelehirmondo.hu](mailto:info@csepelehirmondo.hu)

Munkatársak: Angel Marianna, Antal Zsuzsa, Bede Orsolya, Csarnai Attila, Csordás Andrea, Halászi Vilmos, Kis György, Kitzinger Adrienn, Kónya Gábor, Légrádi Gábor, Mezey László, Schmidt Emese, Zarándi Bence, Zelei László, Zubor Mónika

Nyomás: Pharma Press Nyomdaipari Kft., 1037 Budapest, Vörösvári út 119–121.

Terjesztés: Roditi Kft.; Tel.: 06-70 702-9696; [info@roditi.hu](mailto:info@roditi.hu)

ISSN 2062-3585

**Következő számunk 2012. július 26-án jelenik meg.**

# 300 év népi öröksége

hagyományörző mesterségbemutatók,  
népművészeti kiállítás, vásár és vigadalom

**2012. július 14.**

szombat, 10.00–18.00

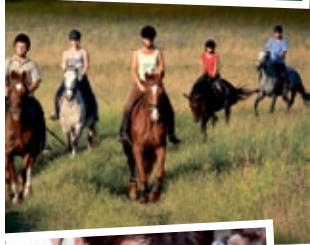
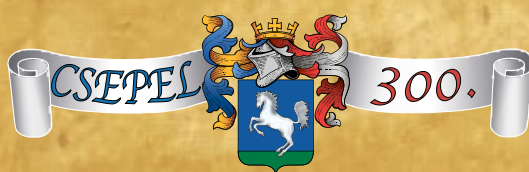
Radnóti Miklós Művelődési Ház és környéke

- Interaktív mesterségbemutatók minden korosztálynak
- Népművészeti kiállítás
- Fa körhinta, népi játékok, lángosevő verseny
- Csépléstől a sütésig: a gyerekek elkészíthetik saját lepényüket
- Kézműves termékek vására
- Friss malacpecsenye, borjúpaprikás, dödölle, krumplis prosza, kürtőskalács, csapolt sör, borok, üdítők
- Vásári képmutogató
- Paprika Jancsi visszatér
- Ingyenes lovaglási lehetőség
- Nemzetiségi táncbemutatók
- Népzenei koncertek
- Táncházt

**Együttműködő partnereink:**  
Népi Mesterségek és Művészetek Szakközépiskolája,  
Nusifarm Lovasiskola, Rizmajer Sörfőzde  
és a Szigetvin Kft.

*A programon való részvétel díjtalan!  
Mindenkit szeretettel várunk!*

**Radnóti Miklós Művelődési Ház**  
1214 Budapest, Vénusz u. 2., tel.: 278-2757; fax: 277-5232;  
E-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu



# PROGRAMAJÁNLÓ

## KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ

1213 Budapest, Szent István út 230. Tel.: 278-2747 Fax: 427-0341;  
E-mail: kiralyerdeimuvhaz@csepelivaroskep.hu

**2012. szeptember 15. 9.00–14.00**

### BABABÖRZE

Használt gyerekruhák, játékok cseréje, vására. Asztalbérlés: kicsi 1000 Ft, közepes 1500 Ft, nagy 2500 Ft

**2012. szeptember 15. 20.00**

### Kozma Orsi Quartet: EMBRACE

Koncert. Belépő: 1300 Ft

**2012. szeptember 23. 11.00–14.00**

### APA FIGYELJ RÁM!

Halász Judit Koncert. A jegyek elővételben a helyszínen kaphatóak! Belépő: 2300 Ft

AZ ELŐADÁSOK ELŐTT ÉS UTÁN  
INGYENES KÉZMŰVES FOGLALKOZÁS  
VÁRJA A GYEREKEKET!

### NYÁRI TANFOLYAMOK

(JÚLIUS-AUGUSZTUS):  
ALAKFORMÁLÓ TORNA ÉS LATIN CARDIO  
Július 3-tól minden kedden 19.00–20.00

### TISZTELT LÁTOGATÓINK!

A Királyerdei Művelődési Ház júliusban és augusztusban kedd kivételével 8 órától 16 óráig, keddenként 8 órától 20 óráig tart nyitva. Jegyeket minden hétköznap 9 órától 15.30-ig lehet megvásárolni!

## RADNÓTI MIKLÓS MŰVELŐDÉSI HÁZ

1214 Budapest, Vénusz u. 2. Tel.: 278-2757 Fax: 277-5232;  
E-mail: radnotimuvhaz@csepelivaroskep.hu

**2012. július 14.**

### 300 ÉV NÉPI ÖRÖKSÉGE

Népművészeti kiállítás,  
kézműves-foglalkozás,  
vásár és vigadalom.

**2012. augusztus 10-11.**

### 4 ÓRA MINDEN TÁNCNEMBŐL

#### 1 NAP ALATT!

Vezetője: Gellai Tamás  
és Vorobchenko Dása.  
Helyszín: Radnóti Miklós Művelődési Ház,  
ára: 8.000 Ft/fő  
Infovonal: (+36 20) 966 5152

**2012. Szeptember 08., 9.00–13.00**

### BABABÖRZE

Használt gyerekruhák, játékok cseréje,  
vására. Asztalbérlés: 1500 Ft

**2012. szeptember 18. 18 óra**

### KALEIDOSZKÓP – A KENGURUK FÖLDJÉN – AUSZTRÁLIA

Ismeretterjesztő előadássorozat.

Előadó: Elter Károly  
az Utazási Akadémia alapítója

### NYÁRI TANFOLYAMOK

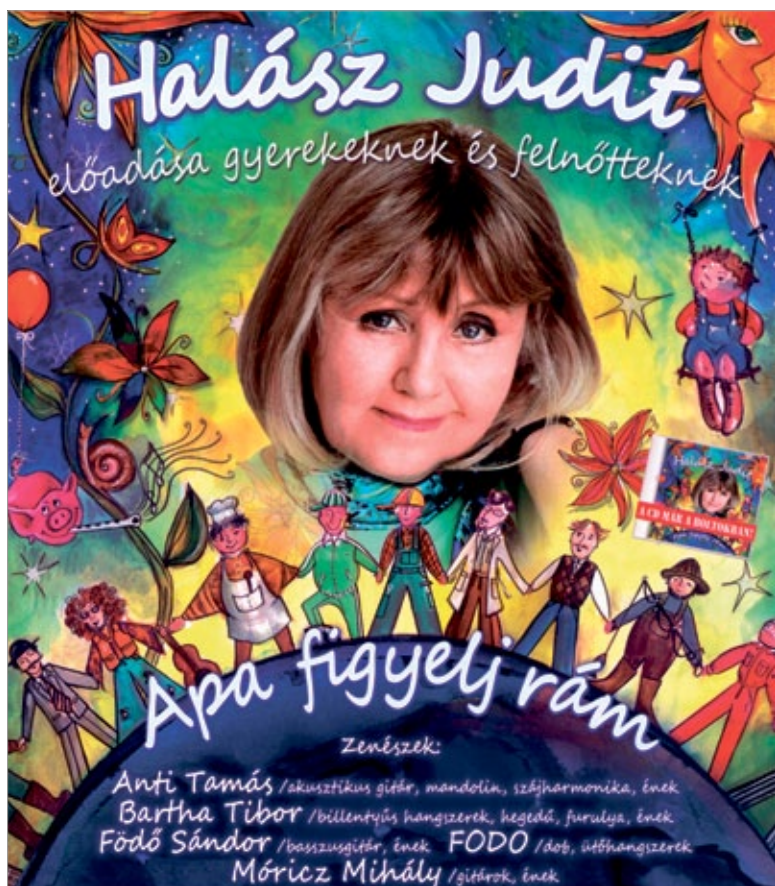
#### FELNŐTT:

- Zumba, hétfő: 19.00–20.00  
szerda: 19.00–20.00
- Hastánc kezdő, szerda: 19.30–20.30
- Aerobic, kedd: 18.00–19.00

#### GYEREK:

- Csiri-Biri Muzsika, hétfő: 10.00–11.00
- Ringató, szerda: 9.30–10.30

MINDEN KEDVES LÁTOGATÓNKNAK KELLEMES PIHENÉST KÍVÁNUNK! A KIRÁLYERDEI MŰVELŐDÉSI HÁZ ÉS A RADNÓTI MIKLÓS MŰVELŐDÉSI HÁZ DOLGOZÓI.



### Apa figyelj rám!

Halász Judit koncert gyerekeknek és felnőtteknek

Időpont: szeptember 23. 11.00 és 14.00 • Jegy: 2300 Ft

A jegyek elővételben a helyszínen kaphatóak!



## KOZMA ORSI QUARTET:

Királyerdei Művelődési Ház | **EMBRACE – KONCERT**  
**2012. SZEPTEMBER 15., 20 ÓRA**

Királyerdei Művelődési Ház | Telefon: 278 2747;  
e-mail: kiralyerdeimuvhaz@csepelivaroskep.hu | www.csepelivaroskep.hu

Belépő: 1300 Ft

## apróhirdetések

## INGATLAN

**XXI.** Ker. Ófaluban felújítandó 45 nm-es családi ház eladó. Csatorna nincs, gáz az utcában. Ár: 6,5 mFt. T.: 06-30-319-9417 16 óra után.

**KÉTSZOBÁS** kertes tulajdonrészemet eladnám. Jó közlekedés. T.: 06-30-647-6595

**CSEPELEN**, Bajcsy Zsilinszky u.-ban 150 nöl-es telekkel, ½ házrész, 71 nm, 1,5 szoba + hallos, kamrával, garázzsal 11,9 mFt irányáron eladó. T.: 06-30-950-4551

**HALÁSZTELKEN** eladó 70 nm-es tetőtérbeépítéses 1+3 fészobás felújított, alapincézett gyors-lakóház, 252 nm-es külön-bejáratú telekkel. Azonnali költözési lehetőséggel. l.ár: 14,5 mFt. T.: 06-30-562-4787

**CSEPEL**, Kikötő u.-ban, csendes, kellemes környezetben, 200 nöl-es, 3 szobás, összközműves, hőszigetelt családi ház, tulajdonostól eladó - fűthető garázs + kocsibeálló -. l.ár: 26 mFt. T.: 276-9050, 06-30-263-6432

**CSEPELEN** Szabadság 80., 72 nm-es felújított családi ház 22 mFt-ért. T.: 06-20-315-6191

**CSEPELEN** Mogyorós u.-ban 3,5 szobás ikerház-fél eladó. Tetőtér beépíthető. T.: 06-70-413-6167

**CSEPELEN** Szigetszentmiklósi 4326 nm-es osztatlan beltéri ingatlan ½ tulajdona telekár 16,5 mFt. T.: 06-70-423-0715

**CSEPELEN** kertvárosban, Vágóhid u. 96., kétszobás, részben felújított 75 nm-es családi ház, 850 nm gondozott telken tulajdonostól eladó. l.ár: 12,99 mFt. T.: 06-30-951-5322

## LAKÁS

**XX.** Ker. Centrumba összkomfortos 37 nm-es társasházi lakás mely felújítást igényel autóbeállással a Zilah utcában eladó. l.ár: 6,9 mFt. T.: 06-20-523-0516

**BÉKE** téren kétszobás felújított gázkonvektoros téglalakás magánszemélytől! T.: 06-70-703-2802

**ERDŐSÓR** u.-ban téglalapítású, emeleti, gázkonvektoros 53 nm-es lakás 8,5 mFt-ért eladó. T.: 06-20-513-5239

## KIADÓ

**CSILLAGTELEP** központjában első emeleti, egyszobás, felújított, bútorozott, erkélyes, konvektoros, alacsony rezsijú téglalakás hosszú távra 45 ezer Ft-ért kiadó. 06-30-749-30-78

**KIADÓ** Csillagtelepen gázkonvektoros, garzon, bútorozatlan, III. em.-i lakás. T.: 06-30-483-7213

## KERES

**FÉRFI** szobátársat keresek 20 eft + rezszi + kaució. T.: 06-20-201-6890

## CSERE

**CSEPELI** lakásra cserélném 762 nm-es telken levő 3 szobás, összkomfortos, gázfűtéses (cirkó), dunavarsányi házamat. (Budapesttől 12 km) Tel.: 06-20-990-9123

## TELEK

**TIHANYI** lakópark mögött közműves telek eladó, vagy cserélhető. T.: 06-30-996-3527

**ELADÓ** Szigetszentmiklóson sóshegyi szőlő. 36 nm-es épület, alul pince, fent fürdőszoba. Fűt kút akna, szivattyú. Telek 777 nöl-es, Halász u.-ban. l.ár: 7 mFt. T.: 420-0658

## EGÉSZSÉG

**FELNŐTT**, gyermek, bőrgyógyászat, lézeres kezelés, kismutatók Dr. Kulcsár Anna magánrendelésén. XXI. Ady E. u. 17. Bejelentkezés: 06-20-987-3313

**MUNKÁJÁT** szerető lábapoló szakember, vállal pedikűr otthonában. Hívjon bizalommal. T.: 06-30-584-9600

**GYÓGYPEDIKÚR**, kéz-és lábapolás, manikűr, reflexológia és svéd lábmasszázs. Csepelen ingyen házhoz megyek. Akciós árak megtekinthetők: www.pedikursziget.hu pont.hu Bejelentkezés: 06-70-323-1230

## TÁRSKERESŐ

**A LEGSÍKERESSEB** Társközvetítő Iroda! Fényképes adatbázis, személyre szabott segítséggel, diszkréten! Azonnali „ügyintézés” hogy Önnek is legyen társa! Hívását szeretettel várjuk! T.: 06-30-445-8646

## OKTATÁS

**MATEMATIKA**, fizik korrepetálást, pótvizsgára felkészítést vállalkoz Pesterzsébet központjában. T.: 06-70-532-4476

**BARÁTKOZÁS** a számítógéppel. Érdeklődőknek, idősebbeknek, civileknek. Álláskeresőknek vagy hobbynak. Alapismeretek, levelezés, internet chat. Dán Zsuzsa 06-30-592-7740

## ADÁS-VÉTEL

**RÉGI** képeslapot, pénzt, bélyeggyűjteményt, értékelek. B. Péteri János. T.: 06-20-587-7218

**CSEPELEN** és környékén! Korrekt áron autót vennék készpénzért! T.: 06-30-951-5322

## SZOLGÁLTATÁS

**MOSÓGÉPJAVÍTÁS** a helyszínen, minden típus. Csepelen javítás esetén ingyenes kiszállással, hétvégén is. T.: 276-5118, 06-20-230-1443

**MEGOLDÁS** Délpesti Gyorsszerviz! Mosógép, bojler, tűzhely, mikró, hűtő szerelés 1 év garanciával. Javításnál a kiszállás ingyenes! www.megoldasszerviz.hu T.: 285-3488, 06-30-950-1717.

**DUGULÁS**-elhárítás falbontás nélkül. Víz-, gáz-, központi-fűtés szerelés. Ázások, csőtörések megszüntetése, mosdók, tartályok szifonok cseréje, egyéb vízszelési munkák. Tel: 402-4330, 06-20-491-5089

**AUTOMATA** mosógépjavítás garanciával hétvégén is. Javítás esetén ingyenes kiszállás. T.: 06-20-288-5148.

**GÁZ-VÍZ** fűtésszerelés, lakásfelújítás, gázkészülék-javítás. Fürdőszoba felújítás, gázkészülék-csere, új szerelések, cirkók, konvektorok javítása, anyagbeszerzéssel, gáztervezéssel, csövek hegesztése, hidegburkolás garanciával. T.: 276-9408, 06-20-955-4768

**KÖMŰVES** legkisebb munkától a lakásfelújításig. Kerítéseket, homlokzatokat, ajtó – ablakok bontását – beépítését, burkolást, kartonozást, ház hőszigetelését vállalja hétvégén is! garanciával! T.: 277-8694, 06 (30) 263-1845

**TÉVEJAVÍTÁS** azonnali helyszínen, garanciával! Orion, Videoton, ITT-Nokia, Nordmende, Panasonic, Thomson, Samsung, LG, Vestel, Schneider, Dual. T.: 06-20-471-8871

**PARKETTÁS** munkák anyaggal. Csiszolás, lakkozás, hajópadló, laminált parketta rakása garanciával. T.: 06-30-461-8217

**PARKETTÁZÁST**, csiszolást, lakkozást PVC és szőnyegpadló ragasztást, lamináltpadló fektetést vállalkoz. T.: 06-30-932-9267

**KONTÉNERES** szállítás legolcsóbban. Bevezető árak. T.: 06-30-990-3686

**VÍZVEZETÉK** és berendezési tárgyak felszerelése, javítása és cseréje, dugulás megszüntetése! T.: 284-8381

**CSEPELI** gyorsszerviz 0-24 óráig. Víz, gáz, fűtésszerelés, duguláselhárítás géppel, garanciával. T.: 06 1 322-1036, 06-70-246-5753

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS** non-stop 2 órán belül bontás nélkül, tisztán, gyorsan, géppel 20 folyóméterig alapdíjért, fix áron garanciával. T.: 317-6298, 06-20-970-593

**VÍZ-, GÁZ-, FŰTÉS** szerelés és javítás, lakásfelújítás, komplett családi házak szerelése, garanciával, akár anyagbeszerzéssel is. Csepelen kiszállási díj nélkül! Telefon: 06-20-490-55-61

## ÁLLÁS HIRDETÉS

## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS TANÁRI ÁLLÁS BETÖLTÉSÉRE

Az Egressy Béni Zeneművészeti Szakközépiskola és Gimnázium a 2012/13-as tanévre pályázatot hirdet az alábbi tanári munkakörökhöz:  
**Angol-bármely szakos, Kémia bármely szakos, Matematika-bármely szakos, Biológia-földrajz szakos.**

A munkakör betöltéséhez szakirányú egyetemi végzettség szükséges. A munkakör kinevezett, főállású jogviszony, Kjt. szerinti bérezéssel. Az önéletrajzokat, és egyéb dokumentumokat az iskola@egressybeni.hu címre kérjük megküldeni. További információ: Boros Ildikó Tel.: 06-1276-5774, 06-30-981-1237 www.egressybeni.hu

A pályázatot meghirdető szerve:  
**Budapest XXI. ker. Csepel Önkormányzata Nagy Imre Általános Művelődési Központ**  
1214 Budapest, Simon Bolívar st. 4/8.  
Meghirdetett munkahelyek megtekinthetők a KSZK honlapján:  
**1 fő munkaügyi előadó/titkárnő**  
*Képesítés és egyéb feltételek:*  
Szakirányú középfokú/felsőfokú végzettség, AEI: 2012. augusztus 1., Pbh: 2012. július 18., Peh: 2012. július 25., Illetmény: Kjt. Alapján Pc: 1214 Budapest, Simon Bolívar st. 4/8. F: Rónaháti Sándorné Katona Cecília intézményvezetőnél a 277-38-60 telefonon.  
*A pályázatokhoz csatolni kell:*  
erk.biz. om., ön., iskolai végzettséget igazoló okirat.

**A BUDAPEST XXI. KER. CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA HÉTSZÍNVRÁG ÓVODA**  
(1211 Budapest, Kiss J. alt. u. 10-12, 22-26) pályázatot hirdet **óvodapedagógus** munkakör betöltésére.

*A közalkalmazotti jogviszony időtartama:* határozatlan idejű, teljes munkaidő  
*A munkakörbe tartozó lényeges feladatok:*  
A Csemete helyi nevelési program megismerése és alkalmazása 3-7 éves gyermekek és sajátos nevelési igényű gyermekek integrált nevelésében.  
*Pályázati feltételek:*  
Óvodapedagógusi főiskolai végzettség, Magyar állampolgárság, Büntetlen előélet  
*A pályázat elbírálásánál előnyként:*  
a sajátos nevelési igényű gyermekek integrált nevelésében való tapasztalat; Kompetencia alapú óvodai programcsomag ismerete; 3-5 év szakmai tapasztalat.  
*Illetmény és juttatások:*  
Az illetmény megállapítására és a juttatásokra a „Közalkalmazottak jogállásáról szóló” 1992 évi XXXIII. Tv. Rendelkezései az irányadók.  
*A pályázat benyújtásának módja:*  
postai úton a pályázatnak a Hétszínvágó óvoda címére történő megküldésével (1211 Budapest, Kiss J. alt. u. 10-12). Kérjük a borítékon feltüntetni: „Pályázat-óvodapedagógus”, vagy elektronikus úton az alábbi e-mail címre: ovoida@hetszinviragovoda.t-online.hu  
*A pályázat részeként benyújtandó dokumentumok:*  
szakmai önéletrajz, bizonyítvány másolatok, motivációs levél, erkölcsi bizonyítvány  
*A pályázati kiírással kapcsolatosan további információt nyújt:*  
Szilassy Éva 06-20 424-5536  
*A pályázat benyújtásának határideje:* 2012. július 24.  
*A pályázat elbírálásának határideje:* 2012. augusztus 3.  
A munkakör a pályázat elbírálását követően 2012. augusztus 23-tól betölthető.

## A CSEPELI VÁROSGAZDA ZRT. FELVÉLT HIRDET KONTROLLING MUNKATÁRS MUNKAKÖRBE

*A feladat:*  
a Társaság üzleti tervének, illetve egyes szervezeti egységeire vonatkozó terveinek elkészítésében való részvétel, a tervek teljesítésének folyamatos értékelése és elemzése, a Társaság tevékenységéről szóló időszakonkénti beszámoló összeállítása, bevételek és kiadások Önkormányzat felé történő elszámolása, a Társaság gazdálkodásával összefüggésben az Önkormányzat és egyéb intézmények számára nyújtandó adatszolgáltatások elkészítése.  
*Az elvárások:*  
szakirányú (pénzügyi, kontrollig) felsőfokú végzettség, 2-3 éves szakmai tapasztalat, Microsoft Excel magas szintű ismerete, önálló, felelősségteljes munkavégzés.  
*Előnyt jelent:*  
Apolló program vagy más integrált vállalatirányítási rendszer ismerete.  
*Amit kínálunk:*  
bejelentett állás, választható bérén kívüli juttatási csomag. A foglalkoztatás teljes munkaidős, határozatlan idejű munkaviszony. Fizetés megegyezéssel. Önéletrajzát bérigény megjelölésével az info@csevak.hu e-mail címre várjuk 2012. július 13-ig.

## A CSEPELI VÁROSGAZDA ZRT. FELVÉLT HIRDET MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ MUNKAKÖRBE

*A feladat:*  
a cég teljes körű könyvelése, beérkező számlák tartalmi és formai ellenőrzése, vegyes bizonylatok könyvelése, részvétel a tárgyi és forgóeszközök nyilvántartásában, értéksökkenés számításában, főkönyvi és folyószámla folyamatos egyeztetése, könyvviteli zárás és ahhoz szükséges kimutatások és dokumentációk készítése.  
*Az elvárások:*  
minimum 3 éves szakmai tapasztalat (könyvelő iroda előny), főkönyvi zárásban szerzett tapasztalat, kereskedelmi készletek nyilvántartásában, elszámolásában szerzett gyakorlat előny, ÁFA bevallás készítésében szerzett tapasztalat, Excel magas szintű ismerete, önálló, felelősségteljes munkavégzés egyénileg és csapatban egyaránt mérlegképes könyvelői végzettség (regisztrált) integrált vállalatirányítási rendszerben szerzett tapasztalat (Apolló előny).  
*Amit kínálunk:*  
bejelentett állás, választható bérén kívüli juttatási csomag. A foglalkoztatás teljes munkaidős, határozatlan idejű munkaviszony. Fizetés megegyezéssel. Önéletrajzát bérigény megjelölésével az info@csevak.hu e-mail címre várjuk 2012. július 13-ig.

**A JÁTEKSZIGET ÓVODA**  
(1214 Bp., Jupiter u. 24./a.) állást hirdet 2012. augusztus 27.-i munkakezdéssel az alábbi munkakörök betöltésére:

**1 fő óvodapedagógus**  
határozatlan idejű jogviszony betöltésére,  
**3 fő óvodapedagógus**  
határozott idejű jogviszony betöltésére.  
*Pályázati feltételek:*  
főiskolai végzettséget igazoló óvodapedagógusi diploma, büntetlen előélet, fényképes önéletrajz.

Továbbá 1 fő nevelő munkát segítő **dajka munkakör** betöltésére.  
*Pályázati feltétel:*  
min. 8 ált. isk., büntetlen előélet, fényképes önéletrajz.  
*Előnyt jelenthet:*  
dajka szakképzést igazoló OKJ-s oklevél, Pályázatok benyújtási formája: e-mail-en: ovoida@jupiterovoda.t-online.hu  
Benyújtási határidő: 2012. július 31.  
Elbírálási határidő: 2012. augusztus 6.

## GYÁSZJELENTÉS

**FÁJDALOMMAL ÉS MEGTÖRT SZÍVVEL** tudatom, hogy türelemmel viselt súlyos betegségben férjem, **NAGY JÓZSEF** (egykor a Csepeli Vasmű daru villanyszerelője) életének 66. évében, június 17.-én elhunyt. Búcsúztatása és hamvainak szórása 2012. július 20.-án 12.30-kor történik az Új Köztemető (Bp. X., Kozma u. 8-10.) szóróparcellájában.

Nagy Józsefné

## HIRDESSZEN

## ÖN IS A

## CSEPELI

## HÍRMONDÓBAN

**Hirdetésfeladás:**  
Hétfőtől-szerdáig 8-16 óráig.  
Cím: 1214 Bp. Simon Bolívar stny. 4-8.  
T.: 420-6950  
zubormonika@csepelihirmondo.hu

## SILVER ÓRA-ÉKSZER-AJÁNDÉK

- Arany és ezüst ékszerek javítása, készítése, értékesítése
- Tört arany felvásárlása
- Piercingek, szilikon karkötők, szilikon órák
- Orient, Astron, Merion órák értékesítése
- Óraszíj, elemcsere
- Bördízmű, bizsu
- Fájdalommentes fülbelövés
- Karikagyűrűk már: arany 27 000 Ft/pár-tól, ezüst 5 000 Ft/pár-tól

**Csepel, II. Rákóczi F. út 142. (Korzó Üzletház)**  
Tel: 06-20/412-8326

**DIEGO**  
SZÖNYEG • PVC • PARKETTA • FÜGGÖNY

**BOMBA ÁR!**  
2.299  
**1.899**  
Ft/m<sup>2</sup>

2,22 m<sup>2</sup>/doboz,  
4.216 Ft/doboz

**WOOD-STEP LAMINÁLT PADLÓ**

+ ingyen színazonos szegélyléc

10 ÉV GARANCIA

siena tölgy

**8 mm**

\*Az ingyenes akció csak a nálunk vásárolt 8 mm-es siena tölgy laminált padlóhoz tartozó mennyiségű CL-303 típusú szegélylécra vonatkozik (1 m<sup>2</sup> padlóhoz max 1,1 fm szegélyléc arányban). Az ingyen szegélyléc akció csak a laminált padló vásárlással egyidejűleg érvényesíthető! Ajánlatunk 2012. július 1-31-ig, ezen belül a készlet erejéig érvényes!

**CSEPEL, XXI., II. Rákóczi Ferenc u. 277. (ÚJ BAUMAX-nál 1200 m<sup>2</sup>-en)**  
Tel: 278-01-09 Nyitva: H-P: 9-19, Szo-V: 9-14 [www.diego.hu](http://www.diego.hu)

**SONOTERÁPIA**

Új lehetőség az érzékiület, érelmeszesedés megelőzésére.

**INGYENES ÉR ÁLLAPOTFELMÉRÉS BEJELENTKEZÉssel, AJÁNDÉK MÁGNESKEZÉS!**  
A pulzáló infrahang gyógyító ereje  
A cukorbetegség szövődményei ellen

Az érzékiület tünetei:  
- hideg kezek, lábak, elékült, elszíneződött végtagok, - járáskor görcsben álló lábakra vagy elnehezdedő, fáradó láb  
- szédülés, fülzúgás, feledékenység - fájdalom, a szívritmus megterhelés hatására.

**30 kezelés után 5 bónusz kezelés**

[WWW.SONOTERAPIA.HU](http://WWW.SONOTERAPIA.HU) AJÁNDÉKUTALVÁNY VÁSÁROLHATÓ!

Üdülési csekket és Szép kártyát elfogadunk!  
1212 Bp., II. Rákóczi Ferenc út 142. (Korzó üzletház)  
T.: 06 (20) 461-1611, 06 (20) 488-8599

**KÖZÉPISKOLA SZAKKÉPZÉS**

JÓ KÖZÉPISKOLÁT VÁLASZTOTTÁL? INGYENES PIACKÉPES SZAKKÉPZÉS CSEPELEN

MÉG NEM KÉSŐ VÁLASZTANODI! Ingyenes középiskolai és szakmai képzések egy helyen  
PÓTBEIRATKOZÁS MINDEN SZERDÁN 8-15 ÓRÁIG  
Minden 8. osztályból érkező tanulóknak 15 000 FT ISKOLAKEZDÉSI TÁMOGATÁSI

MÉG NEM KÉSŐ! VÁLASZ MINKET! SZAKKÉPZÉSRE BEIRATKOZÁS JÚLIUS 2-3.

VÁLASZTHATÓ SZAKMÁK  
Logisztikai ügyintéző  
Elektronikai műszerész  
Gazdasági informatikus  
Villanyszerelő  
Webmester  
Informatikai hálózati építő és -üzemeltető  
Pénzügyi számviteli ügyintéző

**CSEPEL-SZIGET MŰSZAKI SZAKKÖZÉPISKOLA, SZAKISKOLA ÉS KOLLÉGIUM**  
1213 BUDAPEST, POSZTÓGYÁR ÚT 10. [www.csepel-muszaki.hu](http://www.csepel-muszaki.hu) info@csepel-muszaki.hu 06 1 276 66 77

**FHB**  
FHB Ingatlan Zrt.

**FLÓRA HÁZ 54** [www.florahaz54.hu](http://www.florahaz54.hu)

Új építésű lakások:  
**229-239 e Ft/m<sup>2</sup>**

Eladó üzletek:  
**nettó 200 e Ft/m<sup>2</sup>**

Helyszíni értékesítés +36 30/645 0444  
Budapest XXI. kerület, II. Rákóczi Ferenc utca 144.

**Tolóajtós beépített gardróbok**

Nyitva: H-P: 8-17  
[www.polgroup.hu](http://www.polgroup.hu)  
**POLGROUP KFT.**  
XXI. Katona J. u. 62-64.  
Tel.: 420-7533

**JOLLY festékek**

**Kisöpörtük a magas árakat!**

**359 Ft/db**

**1.190 Ft/db**

**2,5 l 4.290 Ft**  
**5 l 6.890 Ft**

**Soudal**  
festhető akril fehér 300 ml

**DULUX**  
új színekben!

**Soudal**  
pisztolyhab 750 ml

1211 Bp., Kossuth Lajos u. 22. (a Vasas bisztró mellett)  
Tel.: 276-2227, 06-70/397-0400  
Nyitva: hétfőtől - péntekig: 6-17-ig, szombat: 6-12-ig